DK	Betjeningsvejledning
GB	Instruction manual
DE	Bedienungsanleitung
FR	Manuel de l’utilisateur
NL	Gebruikseshandleiding
FIN	Käyttöohje
SLO	Navodila za uporabo
РУС	Руководство пользователя
PL	Instrukcja obsługi
UA	посібник користувача
TR	Kullanıcı kılavuzu
E	Manual de instrucciones
CZ	Návod k obsluze

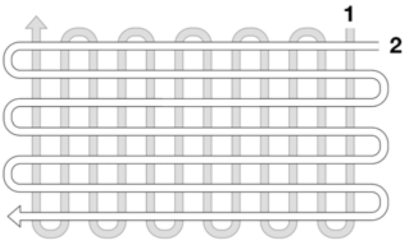
HMH 5500

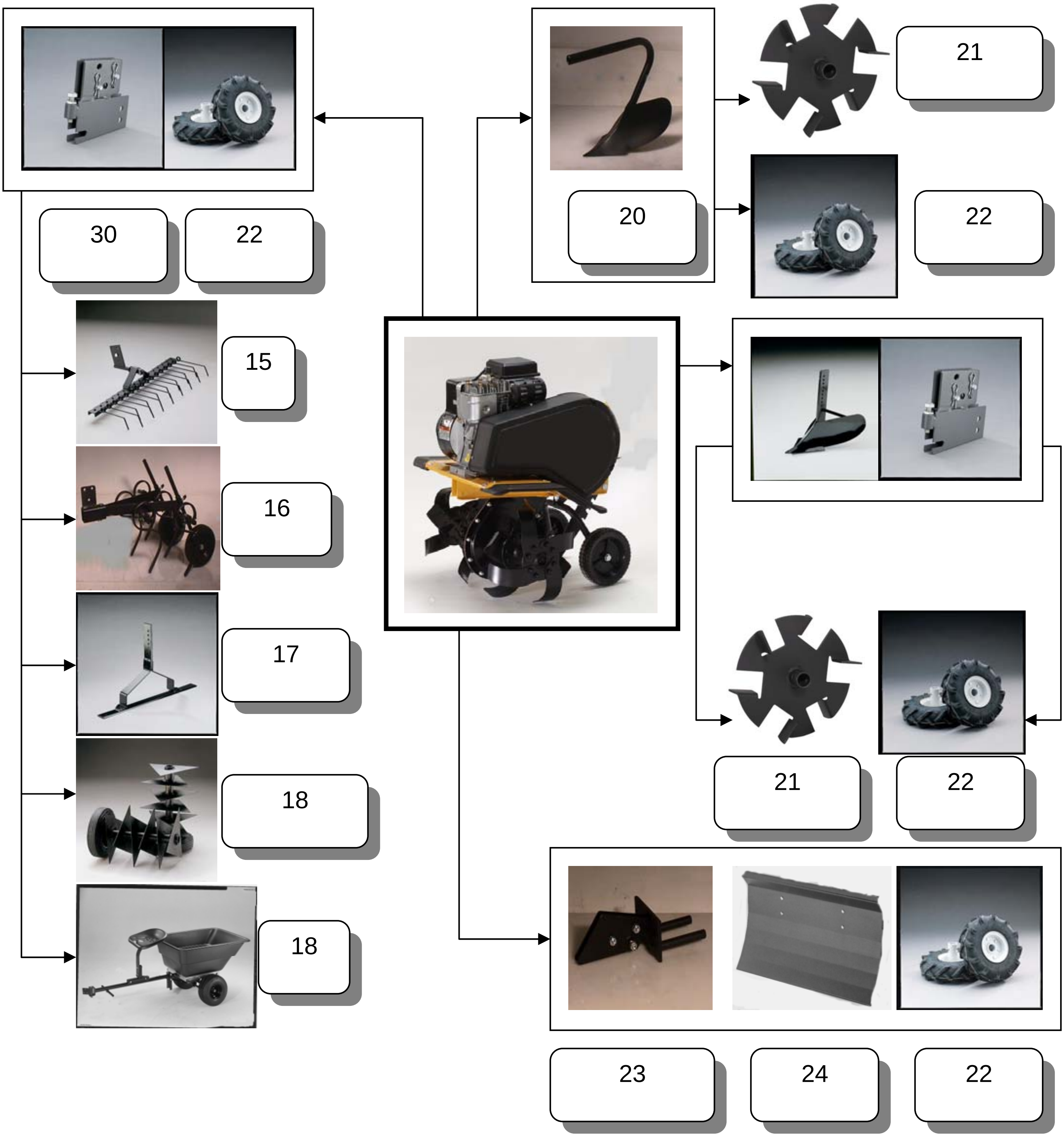


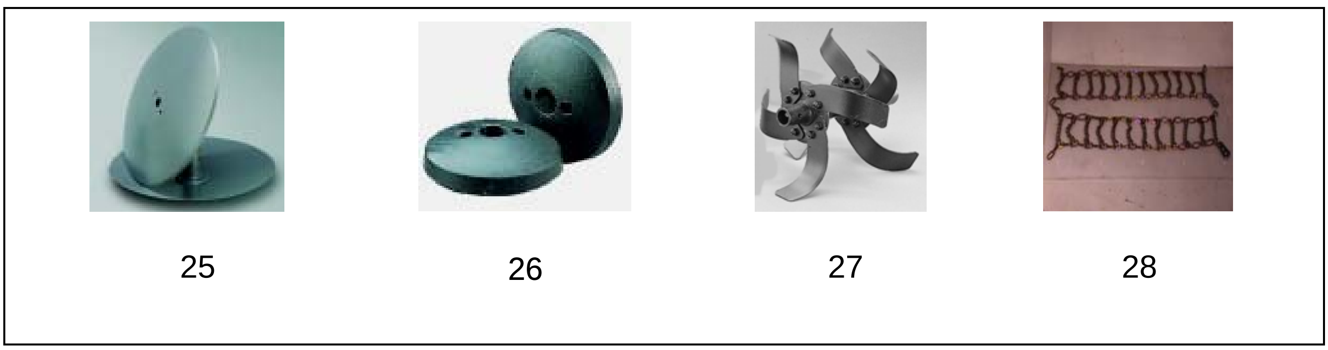
Illustrationer

	Figur 1
	Figur 2
	Figur 3
	Figur 4

	Figur 5
	Figur 6
	Figur 7
	Figur 8

	Figur 9
	Figur 10
	Figur 11
	Figur 12


30
22
15
16
17
18
18
20
21
22
21
22
23
24
22


25
26
27
28

DK	Når motoren kører, må frem og bak grebene ikke benyttes samtidig. Det vil ødelægge transmissionen. Husk at slippe det ene greb før det andet bruges.
GB	When the engine is running do not pull the handle for forward speed and the handle for rear speed at the same time! This will damage the transmission. Always release one handle before the other is used.
D	Die Schalthebel für Vorwärts- und Rückwärtsgang dürfen auf keinen Fall gleichzeitig betätigt werden, wenn der Motor in Betrieb ist. Das führt zur Beschädigung des Übersetzungsgetriebes. Lassen Sie immer einen Schalthebel los, bevor Sie den anderen betätigen.
F	N’enclenchez jamais la poignée de marche avant et la poignée de marche arrière en même temps orsque le moteur tourne. Cela endômmagerait la transmission. Veillez à toujours relâcher une poignée avant d’enclencher l’autre
B	De vooruit- en de achteruitversnelling nooit tegelijk indrukken bij draaiende motor ! Dit zal de overbrenging beschadigen. Altijd één hendel loslaten voor de andere wordt gebruikt !
GR	ΟΤΑΝ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΔΟΥΛΕΥΕΙ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ ΤΗ ΛΑΒΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΠΙΣΘΙΑ ΚΙΝΗΣΗ. ΘΑ ΚΑΤΑΣΤΡΑΦΕΙ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ! ΠΑΝΤΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΝΕΤΕ ΤΗ ΜΙΑ ΛΑΒΗ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΛΛΗ.
SLO	Med delovanjem motorja nikoli ne stisnite ročici za pogon naprej in za vzvratni pogon istočasno. Preden prestavite v vzvratno, obvezno spustite ročico za pogon naprej in se prepričajte, da za vami ni ovir.
R	Запрещается ОДНОВРЕМЕННО нажимать рукоятки переднего и заднего хода при работающем двигателе! Это приведет к поломке шестерен в трансмиссии. Необходимо отпустить одну из рукояток перед включением другой.
PL	Podczas pracy silnika nie wolno ciągnąć dźwigni biegu przedniego i dźwigni biegu tylnego w tym samym czasie, gdyż spowoduje to uszkodzenie przekładni napędu. Zawsze zwolnij jedną dźwignię przed użyciem drugiej.
UKR	Під час роботи двигуна забороняється одночасно натискати на важіль приводу вперед та важіль приводу назад. Подібні дії неминуче призведуть до поломки редуктора. Завжди відпускайте один важіль приводу перед натисканням іншого важеля.
TR	Motor çalışırken geri / ileri vites kollarına aynı anda basmayın! Bu transmisyon sistemini bozabilir. Daima bir vites tutamağına basmadan önce diğerini serbest bırakın."

DK - Indholdsfortegnelse

Reservedele
Reservedelstegning over det pågældende produkt findes
på vores hjemmeside **www.texas.dk**
Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

For køb af reservedele, kontakt venligst din nærmeste forhandler.
Du finder forhandlerliste på Texas' hjemmeside.

Vi ønsker dig tillykke med din nye havefræser. Vi er overbevist om, at denne maskine fuldt ud vil opfylde dine forventninger. For at opnå det maksimale udbytte af din maskine, bør du gennemlæse denne betjeningsvejledning grundigt. Det vil spare dig for unødige besværligheder. Du bør især være opmærksom på sikkerhedsforskrifterne, som er markeret med dette symbol:

Sikkerhedsforskrifter

Ved arbejde med havefræseren bør sikkerhedsanvisningerne følges nøje. Gennemlæs betjeningsvejledningen grundigt inden du starter din maskine. Vær sikker på at du omgående kan stoppe maskinen og slukke motoren i tilfælde af uheld. Samtlige instruktioner omkring sikkerhed og vedligeholdelse af fræseren tjener til din egen sikkerhed.

En fræser må ikke bruges til andet arbejde end som beskrevet i betjeningsvejledningen.

Brug kun tilbehør og originale reservedele. Montering af ikke godkendte dele kan medføre forøget risiko og er derfor ikke lovlig. Ethvert ansvar fraskrives ved ulykke eller anden skade som forårsages på grund af montering af uoriginale dele.

Før maskinen tages i brug, bør forhandleren eller anden fagkyndig instruere i brugen.

Den der betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i arbejdsområdet. Brug aldrig maskinen når andre, især børn eller dyr er i nærheden.

Mindreårige må ikke betjene maskinen.

Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolig med betjening af maskinen.

Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medleveres.

Fræseren må kun betjenes af personer, som er udhvilede, raske og i god form. Hvis arbejdet er udmattende, bør der holdes jævnlige pauser. Efter indtagelse af alkohol må der ikke arbejdes med maskinen.

De, fra fabrikken monterede styreenheder, som f.eks. koblingskablet fra håndtaget, må ikke fjernes eller afdækkes.

Check altid før start, at bolte og møtrikker er spændt.

Når motoren kører, må frem og bak grebene ikke benyttes samtidig. Det vil ødelægge transmissionen. Husk at slippe det ene greb før det andet bruges.



”Pas på roterende knive”
Arbejde med maskinen på stejle skråninger er farligt!
Benyt kun maskinen på områder, hvor den kan håndteres sikkert!



Montering

1. Figur 1 viser kassens indhold:
    a. Fræser med overstyr og kabler
    b. Fræserknive
    c. Understyr
    d. Sideskærme
    e. Manual med boltsæt

2. Monter understyret med de medfølgende bolte og låsemøtrikker.
   Figur 2.

3. Monter overstyr med de medfølgende bolte og håndhjul.
   Figur 3.

4. Monter sideskærme med de medfølgende bolte og møtrikker
   Figur 4.

5. Monter fræserknivene med de medfølgende splitter.
   Det er vigtigt at skæret på fræserkniven vender frem, som vist på figur 6 a.
   Figur 5 og 6.

6. Påfyld olie og brændstof efter motorvejledningens anvisninger.

Beklædning

Ved arbejdet med maskinen er tætsiddende arbejdstøj, solide arbejdshansker, høreværn og støvler med skridsikre såler nødvendigt, samt stålkappe påbudt.



Brug

Inden brug skal alle fremmedlegemer fjernes fra området. Sten, glas, grene og lignende kan skade fræseren. Kontroller samtidig at bolte på fræseren er efterspændt.

Start:
Sæt gashåndtaget på choker / fuld gas.
Følg motorens anvisninger for start.

Stop:
Sæt gashåndtaget på minimum gas.
Følg motorens anvisninger for stop.

Ved aktivering af det sorte håndtag kører fræseren frem. Ved aktivering af det røde håndtag bakker fræseren. Vær opmærksom på ikke at bakke, hvis du står med ryggen mod forhindringer, for eksempel et træ eller en mur.

Fræserknivene trækker maskinen fremad. Det vil sige at den mængde gas du giver, bestemmer, hvor hurtigt maskinen kører. Bliver fræseren holdt tilbage, graver knivene sig ned i jorden.

Hvis fræseren har tendens til at grave sig ned, er der flere ting der kan gøres. Højre og venstre knivsæt kan byttes. Dette gør at fræseren bruger bagsiden af knivbladet til at fræse med, og derved ikke har så let ved at grave sig ned. Derudover kan der monteres sidetallerkener. Dette er også med til at forebygge, at fræseren graver sig ned. Jordspyddet skal altid være placeret i øverste hak, hvis dette er tilfældet. Se også afsnittet for justering af jordspyd.

Udover omdrejningstallet på motoren, bestemmes hastigheden også af jordspyddet, som sidder bag på maskinen.

Undgå at fræse i meget våd jord, der vil danne sig jordklumper, som er svære at jævne ud igen. Ved meget tør jord kan det være nødvendigt at fræse to gange over jordstykket.

Hvis fræseren skal bruges mellem smalle rækker af afgrøder, kan de yderste fræserknive med fordel afmonteres. Derved formindskes fræserbredden.

Jorden kan med fordel bearbejdes i 2 retninger. På denne måde bliver jorden bearbejdet optimalt.
Figur 12

Når motoren kører, må frem og bak grebene ikke benyttes samtidig. Det vil ødelægge transmissionen. Husk at slippe det ene greb før det andet bruges. Knivene skal holde helt stille inden det andet greb aktiveres.

En vigtig ting er, at du som bruger ikke skal holde maskinen krampagtigt tilbage - det skal være sjovt og afslappende at køre med den.

Overbelast aldrig din fræser, kør altid med omtanke.

Justering af jordspyd

Jordspyddet kan indstilles til fræsning i 3 forskellige dybder. Jo dybere jordspyddet sidder, jo dybere arbejder fræserknivene og desto langsommere kører maskinen fremad. Den korrekte fræserdybde er nøglen til det lette arbejde. Indstillingen af jordspyddet varierer efter jordbunds-forholdene, og vi anbefaler, at du foretager flere forsøg med, hvor dybt jordspyddet skal stå, for at du kan arbejde optimalt i din jord.
Jordspyddet justeres ved at trække det bagud og opad, til ønskede højde findes. Sæt derefter jordspyddet lodret, og det vil gå i et af hakkene. Jordspyddet kan indstilles til forskellige fræsedybder. Jo dybere jordspyddet går ned i jorden, jo dybere arbejder fræseren. Indstillingen varierer med jordforholdene.

Se figur 7.

Justering af støttehjul

Baghjulsættet er monteret på maskinen. Det kan justeres i den ønskede højde ved at trække i låsehåndtaget og flytte bøjlen op eller ned.
Hjulbøjlen kan med fordel bruges til at stabilisere maskinen når, man fræser og hjælper endvidere til, at maskinen ikke synker i blød jorden.

Se figur 8.

Rengøring af fræser

Efter endt brug bør fræseren rengøres. Brug en haveslange og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m. Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere, at stelnummeret bliver beskadiget. Undgå at bruge en højtryksrenser til rengøringen.

Vedligeholdelse af kædekassen

Kædekassen er fra fabrikken smurt med 0,2 liter TEXACO Multifak EP0 fedt, som ikke skal skiftes**.**

Motor

Motoren er leveret uden olie og brændstof. **Husk påfyldning af motorolie inden start.**

Oplysninger om brug og vedligeholdelse af motoren findes i den vedlagte motorvejledning.

Opbevaring

Såfremt maskinen ikke skal anvendes over en længere periode, bør følgende forskrifter overholdes. Det vil give din maskine en længere levetid.

Brug haveslangen og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m. Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere at stelnummeret bliver beskadiget. Undgå at bruge en højtryksrenser til rengøringen. Rengør fræseren med en fugtig klud, så alle overflader er rene. Overfladen fugtes med en olievædet klud, for at forhindre rust.

Du bør altid opbevare din maskine på et tørt og rent sted.

Tilbehør

Sidetallerkener : bruges når der fræses imellem afgrøder for eksempel Gulerødder/kartofler for at undgå afgrøderne, at dækkes af jord. Sidetallerkener kan også bruges, hvis der skal fræses langs en væg eller flisegang, eller i blød jord. — Figur 25

Plænelufter: bruges for at give græsplænen luft og fjerne dødt græs i bunden af plænen. Græsset bliver grønnere og stærkere, og derved undgås mos i plænen. Bagkonsol er nødvendig for montering. — Figur 18, Figur 30

Skuffejern: bruges til at løsne jorden og dermed fjerne ukrudt på stier og indkørsler. Bagkonsol er nødvendig for montering. — Figur 17, Figur 30

Harve: bruges til at løsne jorden imellem afgrøder og dermed fjernes ukrudt. Bagkonsol er nødvendig for montering. — Figur 16, Figur 30

Rive: bruges til at rive gangstier og indkørsler med løse sten for eksempel perlesten. Bagkonsol er nødvendig for montering. — Figur 15, Figur 30

Hyppeplov: bruges til at hyppe jord op om kartofler, gulerødder og andre lignende rodfrugter. Bagkonsol er nødvendig for montering. — Figur 20, Figur 30

Spadeklør: bruges hvor jorden er løs, og der skal køres med hyppeplov eller harve, i stedet for hjul. — Figur 21

Sneskraber: bruges til at skrabe sne fra et fast underlag, for eksempel fliser Kan med fordel skråtstilles højre/venstre. — Figur 24
Monteringsplade er nødvendig for montering. — Figur 23

Snekæder: bruges sammen med sneskraber hvis det er meget glat for at maskinen giver et bedre vejgreb. — Figur 28

Vægtklodser: bruges for at give maskinen et bedre greb når der køres med vogn eller sneskraber. Kan kun monteres på hjul. — Figur 26

Mellemknive: bruges for at give maskinen en større fræserbredde. Samtidig giver de maskinen en roligere kørsel og kan med fordel bruges ved meget løs jord. — Figur 27

Vogn : bruges til at transportere grene eller andet. Figur 18
Bagkonsol er nødvendig for montering. Figur 30

Hjul: bruges ved montering af tilbehør, for eksempel rive. Figur 22

Bagkonsol: bruges ved montering af tilbehør. Figur 30

Fejfinding

Motoren starter ikke:
1. Kontroller at start/stop knappen står korrekt
2. Kontroller at tændrør ikke er defekt.
3. Kontroller at tændrørshætten er monteret korrekt.
4. Kontroller at benzinhane er åben.
5. Kontroller at chokeren står på åben.
6. Kontroller motorvejledningen for yderligere fejlfinding.

Motoren går uregelmæssig:
1. Kontroller at chokeren er slået fra.
2. Kontroller at der ikke er urenheder i benzinen.

Knivene vil ikke dreje rundt:
1. Kontroller at der ikke er sten i klemme ved knivene. Fjernes ved at afmontere knivene.
2. Kontroller at gaskablet ikke er gået løs.
3. Kontroller at gaskablet kan aktivere motoren til fuld gas.
4. Kontroller at kileremmen ikke er defekt.
5. Kontroller at tilkoblingen af remmen er justeret korrekt.

Knivene kører videre efter frikobling: 1. Stop motor, kontakt forhandler.

Specifikationer

Model	**HMH 5500**
Længde (mm)	1210
Bredde (mm)	500
Højde (mm)	1020
Vægt, tør (kg)	48
Rotationshastighed, knive (o/min)	180
Arbejdsbredde (mm)	300-550
Styr	Fast
Gear frem	1
Gear bak	1
Arbejdsdybde (mm)	330

Sliddele

For fræsere solgt under brandet ”Texas” og ”HMH”, yder Texas A/S 2 års reklamationsret på fabrikationsfejl. Garantien omfatter ikke sliddele, såsom:

Kabel
Startfjeder
Kontakt
Kilerem
Gear
Koblingsdele
Strammerulle

Motordele:
Tændrør
Startsnor
Startpal
Tanklåg
Luftfilter
Membram
Tændspole
C.D.I.

På disse sliddele yder Texas 1 års garanti.

Arbejdsløn som følge af udskiftning af dele heraf, dækkes ikke.

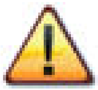
UK - Table of contents

Spare parts

Spare part drawings for the specific product can be found on our website **www.texas.dk**
If you find the part numbers yourself, this will facilitate more rapid service.

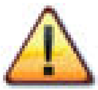
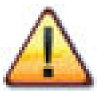
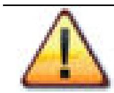
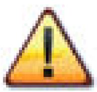
For purchase of spare parts, please contact your dealer.
You will find a list of dealers on the Texas website.

We would like to wish you good luck with your new tiller. We are convinced that this machine will fully meet your expectations. In order to get the maximum from your machine, you should read through these operating instructions carefully. This will avoid unnecessary problems. You should pay particular attention to the safety instructions, which are marked with this symbol:



Safety instructions

When operating the tiller, follow these safety instructions carefully. Read all of the operating instructions before starting the machine. Make sure you are capable of stopping the machine immediately and switching off the engine in the event of an emergency. All instructions for the handling and maintenance of your tiller are also for your own safety!

	The tiller must not be used in any other way than described in the manual.
	Use only genuine equipment and spare parts. If you use non-approved spare parts, there is increased risk and this is, therefore, not permissible. All liability is renounced in the event of an accident or other damage caused by the use of non-approved parts.
	Before using the machine for the first time, the dealer or other knowledgeable person must instruct in its use.
	When using the tiller you are responsible for any third party in the area where the machine is in operation. Never use the tiller in the presence of others, especially children or animals.

Do not allow minors to operate the tiller.

The tiller may only be lent to persons who are familiar with operating the machine. Always pass on the safety and operational instructions.

Only allow persons who are rested, healthy and fit to operate the machine. If the work is tiring, take a break in plenty of time. Do not operate the machine after drinking alcohol.

Do not remove or cover the controls which are mounted on the tiller at the factory, e.g. removing the clutch lever from the handlebar.

Remember to tighten all bolts and nuts before starting.

When the engine is running, do not pull the handle for forward speed and the handle for rear speed at the same time! This will damage the transmission. Always release one handle before the other is used.



"Beware of the rotating knives"
Working with the machine on a steep slope is dangerous!
Only use the machine on areas where it can be handled safely.



Assembly

1. Figure 1 shows the contents of the package:
    a. Tiller with upper steer and cables.
    b. Blades
    c. Lower steer
    d. Side guards
    e. User manual and bolts

2. Mount lower steer using the accompanying bolts and nuts.
   Figure 2.

3. Mount upper steer using the accompanying bolts and handwheels.
   Figure 3.

4. Mount the side guards using the accompanying bolts and nuts.
   Figure 4.

5. Mount the blades using the cotter bolts and pins.
   It is important that the edge of the blade turns forward, as shown in figure 6, a.
   Figures 5, 6.

6. Follow the user manual guide to fill the engine with oil and fuel .

Clothing

When working with the tiller, wear close-fitting work clothes, sturdy work gloves, hearing protection and boots with non-skid soles,



and steel nose is compulsory.

Use

Clean the area of all foreign items before use. Stone, glass, branches, etc. can damage the tiller. Check that all bolts on the tiller are tightened.

Start:
Place the throttle handle on choker/full throttle.
Follow the guide in the user manual to start.

Stop:
Place the throttle handle on minimum throttle.
Follow the guide in the user manual to stop.

The black handle is used to move the tiller forwards. The red handle is used to move the tiller backwards. If your back is against an obstacle, pay extra attention when reversing, for example a tree or a wall.

The rotors drive the tiller forward. The rotary speed is regulated by the throttle control. If the tiller is held back, the rotors dig downwards into the ground.

If the tiller has a tendency to dig down, there are several things you can do. The right and left blade set can be changed. This means that the tiller will use the reverse of the blade to till, and thus it will not be so easy to dig down. In addition, side guards can be fitted. This also helps prevent the tiller from digging down.
The depth skid must always be placed in the top notch if this is the case. See also the section on adjusting the depth skid.

In addition to the speed of the engine, the speed is controlled by the depth skid, which is placed behind the machine.

Do not cultivate in very wet soil as clods of soil will be formed, and these are difficult to break. Dry and hard soil may need to be cultivated twice.

The outer blades can be dismounted if the tiller is used between narrow rows of plants and crops. This reduces the tilling width.

The ground can be tilled in two directions, thus achieving optimum tilling.
Figure 12.

When the engine is running, do not pull the handle for forward speed and the handle for rear speed at the same time! This will damage the transmission. Always release one handle before the other is used. Always wait until the blades have stopped rotating before another handle is activated.

It is important, that you do not try to hold back the tiller. It must be relaxing to use the machine.

Do not overload your tiller. Always drive carefully.

Adjusting the depth skid

The depth skid can be adjusting for tilling in three different depths. The deeper the depth skid sits in the soil, the deeper the tilling blades will work and the slower the machine will advance. The right cultivating depth will lighten your workload. The correct tilling depth depends on the soil, and we recommend you make several attempts to see how deep the depth skid should be so that you can work optimally in your soil.
To adjust the depth skid, pull it backwards and up till the preferred height is found. Place the depth skid vertically, and it will fall into a notch. The depth skid can be adjusted to various tilling depths. The deeper into the ground the depth skid goes, the deeper the tiller will work. The right setting depends on the soil.

See figure 7

Adjusting the support wheels

The support wheels are mounted on the tiller. They can be adjusted to the required height by pulling the lock handle and moving the ring up or down.
The wheel ring can be used to stabilise the machine when tilling and also help to prevent the machine falling into soft soil.

See figure 8

Cleaning the tiller

The tiller should be cleaned after use. Use your garden hose and wash off soil and dirt. Clean the rotor shaft of any grass, etc. The chassis number should only be cleaned with a moist cloth otherwise it may be damaged. Avoid using a high pressure cleaner for cleaning.

Maintaining the gear box

The gear box on the tiller is lubricated at the factory with 0.2 litre TEXACO Multifak EP0 oil. It is not necessary to renew the oil.

Engine

The engine is delivered without oil and fuel.
Remember to fill the engine with engine oil before starting.
Follow the guidelines in the user manual for correct use and maintenance of the engine.

Storage

Follow the procedure below when the machine is to be unused for a long period. This will ensure the machine has a long service life.

Use your garden hose to wash off any soil and dirt. Clean the rotor shaft of any grass, etc. The chassis number should only be cleaned with a moist cloth otherwise it may be damaged. Avoid using a high pressure cleaner for cleaning. Clean the body with a damp cloth so all the surfaces are clean. The surface must be wiped with an oily cloth to prevent rust.

You should always store your machine in a dry, clean place.

Accessories

Side discs: used when cultivating between crops, for example carrots, potatoes, to prevent them from being covered by earth. Side discs can also be used if the tiller is used along a flagged path or a wall, or in soft earth.	Figure 25
Scarifier: used to aerate the lawn and remove dead grass from the lawn. The grass will be greener and stronger, thus preventing moss in the lawn. The rear bracket is necessary for fitting.	Figure 18 Figure 30
Push hoe: used to loosen the soil and thus remove weeds on paths and entrances. The rear bracket is necessary for fitting.	Figure 17 Figure 30
Harrow: used to loosen the soil between crops and thus remove weeds. The rear bracket is necessary for fitting.	Figure 16 Figure 30
Rake: used to rake paths and entrances with loose stones, for instance pebbles. The rear bracket is necessary for fitting.	Figure 15 Figure 30
Ridge plough: used to plough up ground for potatoes, carrots and other root crops. The rear bracket is necessary for fitting.	Figure 20 Figure 30
Digging claws: used if the soil is loose and the machine is to be operated with a ridge plough or harrow instead of wheels.	Figure 21
Snow scraper: used to scrape snow from a solid surface, such as paving slabs. Can be tilted to the left/right. The assembly plate is necessary for fitting.	Figure 24 Figure 23
Snow chains: used with snow scrapers if it is very slippery so the machine has a better grip.	Figure 29
Weight blocks: used to give the machine a better grip when operating with a trailer or snow scraper. Can only be fitted with wheels.	Figure 27
Intermediate blades: used to give the machine a greater tilling width. Also makes the machine smoother to run and can be used with very loose soil.	Figure 28
Trailer: used to transport branches, etc. The rear bracket is necessary for fitting.	Figure 18 Figure 30
Wheels: used to fit accessories, e.g. rake	Figure 22
Rear bracket: used to fit accessories.	Figure 30

Troubleshooting:

The engine does not start:	1. Ensure that the start/stop switch is in the correct position 2. Ensure that the spark plug is not defective. 3. Ensure that the spark plug cap is fitted correctly.

	4. Ensure the fuel valve is open. 5. Ensure the choker is open. 6. Check the user manual for further guidance.
The engine runs irregularly:	1. Ensure that the choke is deactivated. 2. Ensure that there are no impurities in the petrol.
The blades do not rotate:	1. Ensure that there are no stones impeding the rotation of the blades. 2. Ensure that the gas cable has not come loose. 3. Ensure that the gas cable can fully activate the engine. 4. Ensure that the belts are not damaged. 5. Ensure that the connection of belts is correctly adjusted.
The rotors keep rotating after friction clutching:	1. Stop the engine. Contact your dealer.

Specifications

Model	HMH 5500
Length (mm)	1210
Width (mm)	500
Height (mm)	1020
Weight dry (kg)	48
Rotation speed, knives (rpm)	180
Working width (mm)	300-550
Steer	Non-adjustable
Gear forward	1
Gear reverse	1
Working depth (mm)	330

Consumable parts

For tillers sold under the brand “Texas” and “HMH”, Texas A/S provides 2 years warranty on fabrication, for machines sold within Europa. The warranty does not cover fast consumable parts such as :

Cabels	Sparkplug
Recoilspring	Recoilrope
Switches	Recoilratchet
Belts	Fueltankcover
Transmission	Airfilter
Clutchparts	Diaphragm
Tension rolls	Ignition coil
	C.D.I.

For consumable parts Texas A/S provides 1 year warranty. Labour for covering exchange of consumable parts is not covered by the warranty.

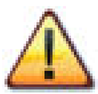
DE - Inhaltsübersicht

Ersatzteile
Eine Teileliste und Explosionszeichnungen sind auf unserer Website www.texas.dk zu finden
Wenn Sie die Teilenummern selbst ermitteln, erleichtert uns das den Service.

Für den Kauf von Ersatzteilen nehmen Sie bitte mit Ihrem Händler Kontakt auf.

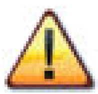
Wir arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfangs in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass aus Angaben und Abbildungen dieses Heftes keine Ansprüche abgeleitet werden können.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg mit Ihrer neuen Motorhacke. Wir sind davon überzeugt, dass diese Maschine Ihre Erwartungen voll erfüllen wird. Um Ihre Maschine optimal einsetzen zu können, sollten Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durchlesen. Dadurch vermeiden Sie unnötige Probleme. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind,

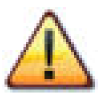


Zu Ihrer Sicherheit

Bei der Arbeit mit der Motorhacke sind diese Sicherheitshinweise unbedingt zu befolgen. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanweisung aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Funktion von Gerät und Stellteilen vertraut. In einer Gefahrensituation müssen Sie imstande sein, das Gerät sofort stillzusetzen und den Motor abzuschalten. Alle Hinweise zur Handhabung und Wartung der Motorhacke dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!



Der Hacker darf nicht für Arbeiten verwendet werden, die in dieser Bedienungsanweisung nicht beschreiben sind.



Verwenden Sie ausschließlich originale Ausrüstung und Ersatzteile. Die Verwendung nicht genehmigter Ersatzteile kann zu erhöhter Unfallgefährdung führen und ist deshalb nicht zulässig. Bei einem Unfall oder in einem anderen Schadensfall, der durch nicht genehmigte Teile verursacht wurde, besteht kein

Haftungsanspruch.

Vor der erstmaligen Benutzung eines neuen Gerätes muss die Einweisung durch den Verkäufer oder einen anderen Fachkundigen erfolgen.

Der Bedienende ist im Arbeitsbereich der Motorhacke gegenüber Dritten verantwortlich. Hacken Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

Jugendliche dürfen die Motorhacke nicht bedienen.

Motorhacke nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit diesem Typ und seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise mitgeben.

Arbeiten mit der Motorhacke darf nur, wer ausgeruht und gesund, also in guter körperlicher Verfassung ist. Wenn Sie von der Arbeit ermüdet sind, rechtzeitig Arbeitspausen einlegen. Nach dem Genuss von Alkohol darf nicht mit der Motorhacke gearbeitet werden.

Die vom Hersteller am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z.B. Anbinden eines Kupplungshebels am Lenker.

Kontrollieren Sie vor dem Start, ob Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

Ziehen Sie niemals bei laufendem Gerät den Griff für Vorwärtsgeschwindigkeit und den Griff für Rückwärtsgeschwindigkeit gleichzeitig! Dadurch wird das Getriebe beschädigt. Lassen Sie immer einen Griff los, bevor Sie den anderen betätigen.



Aufpassen - rotierende Hacksätze"
Der Einsatz im Hanggelände birgt besondere Gefahren. Die Motorhacke darf nur dort eingesetzt werden, wo sie noch sicher beherrscht werden kann.



Montage

1. Abbildung 1 zeigt den Inhalt des Kartons:
    a. Motorhacke mit oberem Lenker und Kabeln.
    b. Messer
    c. Unterer Lenker
    d. Seitenschutz
    e. Bedienungsanleitung und Bolzen

2. Montieren Sie den unteren Lenker mit den folgenden Bolzen und Muttern. Abbildung 2.

3. Montieren Sie den oberen Lenker mit den folgenden Bolzen und Muttern. Abbildung 3.

4. Montieren Sie den Seitenschutz mit den folgenden Bolzen und Muttern. Abbildung 4.
5. Montieren Sie die Messer mit den Splinten und Steckern.
   Es ist wichtig, dass die Schneide des Messers wie in Abbildung 6 a gezeigt nach vorne weist.
   Abbildung 5, 6.

6. Füllen Sie Öl und Treibstoff gemäß der Bedienungsanleitung in das Gerät.

Bekleidung



Bei der Arbeit müssen eng anliegende Arbeitskleidung, feste Handschuhe, Gehörschutz und Stiefel mit griffiger Sohle getragen werden. Der Gebrauch von Sicherheitsschuhen ist Vorschrift.

Gebrauch

Reinigen Sie den Arbeitsbereich vor dem Gebrauch von Fremdkörpern. Steine, Glas, Äste usw. können die Motorhacke beschädigen. Vergewissern Sie sich, dass alle Bolzen am Motorhacker angezogen sind.

Start:
Bringen Sie den Gashebel in die Position Choke/Vollgas.
Gehen Sie gemäß den Startanweisungen in der Bedienungsanleitung vor.
Stopp:
Bringen Sie den Gashebel in die niedrigste Gas-Position.
Gehen Sie gemäß den Stoppanweisungen in der Bedienungsanleitung vor.

Bei Betätigung des schwarzen Griffs bewegt sich die Motorhacke vorwärts. Bei Betätigung des roten Griffs bewegt sich die Motorhacke rückwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich in Ihrem Rücken ein Hindernis wie ein Baum oder eine Mauer befindet.

Die Rotoren treiben die Motorhacke vorwärts. Die Drehgeschwindigkeit wird durch den Gashebel bestimmt. Wenn die Motorhacke zurückgehalten wird, graben sich die Rotoren nach unten in den Boden.
Wenn die Motorhacke dazu neigt, nach unten zu graben, können Sie verschiedene Dinge tun. Das rechte und das linke Messer-Set können ausgetauscht werden. Dies bedeutet, dass die Motorhacke die Rückseite des Messers zum Graben einsetzt und sich dadurch nicht so leicht eingräbt. Außerdem kann ein Seitenschutz angebracht werden. Dies verhindert ebenfalls, dass sich die Motorhacke eingräbt.
In diesem Fall muss der Bremssporn immer in der höchsten Stellung angebracht werden. Siehe auch den Abschnitt über das Einstellen des Bremssporns.

Neben der Maschinengeschwindigkeit wird die Maschine durch den Bremssporn kontrolliert, der hinter der Maschine angebracht ist.

Arbeiten Sie nicht in sehr nasser Erde, da sich sonst Erdschollen bilden, die schwer zu durchbrechen sind. Trockener und harter Boden muss möglicherweise zweimal bearbeitet werden.

Die äußeren Messer können demontiert werden, wenn die Motorhacke in engen Zwischenräumen von Pflanzen und Feldfrüchten eingesetzt wird. Dadurch reduziert sich die Bearbeitungsbreite.

Der Boden kann in zwei Richtungen bearbeite werden, um ein optimales Ergebnis zu erzielen.
Abbildung 12.

Ziehen Sie niemals bei laufendem Gerät den Griff Vorwärtsgeschwindigkeit und den Griff für Rückwärtsgeschwindigkeit gleichzeitig! Dadurch wird das Getriebe beschädigt. Lassen Sie immer einen Griff los, bevor Sie den anderen betätigen. Warten Sie stets, bis die Messer aufgehört haben, zu rotieren, bevor Sie einen anderen Griff betätigen.

Es ist wichtig, dass Sie nicht versuchen, die Motorhacke zurückzuhalten. Der Gebrauch der Maschine muss entspannend sein.

Überlasten Sie Ihre Motorhacke nicht. Fahren Sie stets vorsichtig.

Bremssporn einstellen

Der Bremssporn kann auf drei verschiedene Arbeitstiefen eingestellt werden. Je tiefer der Bremssporn in der Erde sitzt, desto tiefer graben sich die Messer ein und desto langsamer ist der Vortrieb der Maschine. Die richtige Bearbeitungstiefe erleichtert ihre Arbeit. Die richtige Bearbeitungstiefe hängt vom Boden ab; wir empfehlen Ihnen, mehrere Versuche durchzuführen, um herauszufinden, wie tief der Bremssporn liegen sollte, damit Sie in Ihrem Boden optimal arbeiten können.Um den Bremssporn einzustellen, müssen Sie ihn zurück und nach oben ziehen, bis die gewünschte Höhe gefunden ist. Bringen Sie den Bremssporn senkrecht an, und er rastet ein. Der Bremssporn kann auf verschiedene Bearbeitungstiefen eingestellt werden. Je tiefer der Bremssporn in den Boden eindringt, desto tiefer arbeitet die Motorhacke.
Die richtige Einstellung ist vom Boden abhängig.

Siehe Abbildung 7

Stützräder einstellen

Die Motorhacke wird mit montierten Stützrädern geliefert.
Sie können auf die gewünschte Höhe eingestellt werden, indem der Feststellhebel gezogen und der Ring nach oben oder unten bewegt wird.
Der Radring kann verwendet werden, um die Maschine bei der Arbeit zu stabilisieren und verhindert, dass die Maschine in weicher Erde umkippt.

Siehe Abbildung 8

Reinigung der Motorhacke

Die Hacke sollte nach dem Gebrauch gereinigt werden. Verwenden Sie Ihren Gartenschlauch und spritzen Sie Erde und Schmutz herunter. Die Fahrgestellnummer nur mit einem feuchten Tuch abwischen, da sie sonst beschädigt werden kann. Vermeiden Sie die Verwendung von Hochdruckreinigern.

Wartung des Getriebes

Das Getriebe der Motorhacke ist ab Werk mit 0,2 l TEXACO Mulitfak 283 EPO-Öl gefüllt. Ein Ölwechsel ist nicht notwendig.

Chassis

Die Schalthebel für Vorwärts- und Rückwärtsgang dürfen auf keinen Fall gleichzeitig betätigt werden, wenn der Motor in Betrieb ist. Das führt zur Beschädigung des Übersetzungsgetriebes. Lassen Sie immer einen Schalthebel los, bevor Sie den anderen betätigen.

Motor

Der Motor wird ohne Öl und Treibstoff geliefert. **Denken Sie daran, Motoröl in den Motor einzufüllen, bevor Sie beginnen.**

Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für den richtigen Gebrauch und die Wartung des Motors.

Lagerung

Gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Die Motorhacke sollte nach dem Gebrauch gereinigt werden. Verwenden Sie Ihren Gartenschlauch und spritzen Sie Erde und Schmutz herunter. Reinigen Sie den Rotorschaft von Gras, Schnüren usw. Die Fahrgestellnummer sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, da sie sonst abfallen kann. Vermeiden Sie den Verwendung von Hochdruckreinigern. Reinigen Sie das Gehäuse mit öligen Lappen.
Umhüllen Sie das Gerät mit Kunststofffolie und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.

Zubehör

Seitenscheiben Für das Arbeiten zwischen Feldfrüchten wie Karotten und Kartoffeln, damit diese nicht von Erde bedeckt werden. Seitenscheiben können auch verwendet werden, wenn die Motorhacke entlang einem gefliesten Weg oder einer Wand oder in weicher Erde verwendet wird.	Abbildung 25
Tiefaufreißer: Zum Belüften des Rasens und zum Entfernen von totem Gras aus dem Rasen. Das Gras wird grüner und stärker, wodurch Moosbildung im Rasen verhindert wird. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abbildung 18 Abbildung 30
Schiebeharke: Zum Lockern des Bodens und zum Entfernen von Unkraut auf Wegen und an Eingängen. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abbildung 17 Abbildung 30
Egge: Zum Lockern der Erde zwischen Feldfrüchten und zum Entfernen von Unkraut. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich.	Abbildung 16 Abbildung 30

Harke: Zum Harken von Wegen und Eingängen mit losen Steinen, wie z. B. Kieseln. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich. Abbildung 15 Abbildung 30

Furchenpflug: Zum Umpflügen des Bodens für Kartoffeln, Karotten und andere Wurzelfrüchte. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich. Abbildung 20 Abbildung 30

Grabklauen: Zum Gebrauch in lockerer Erde, wenn die Maschine mit einem Furchenpflug oder einer Egge statt Rädern verwendet wird. Abbildung 21

Schneeschaber Zum Abschaben von Schnee von einer festen Oberfläche wie Pflastersteinen. Kann nach links/rechts geneigt werden. Die Anbauplatte ist für die Befestigung erforderlich. Abbildung 24 Abbildung 23

Schneeketten Zur Verwendung mit dem Schneeschaber, wenn es sehr rutschig ist, damit die Maschine einen besseren Griff hat. Abbildung 29

Gewichtsblöcke: Um der Maschine einen besseren Griff zu verschaffen, wenn sie mit einem Anhänger oder dem Schneeschaber eingesetzt wird. Kann nur mit Rädern montiert werden. Abbildung 27

Zwischenmesser: Um der Maschine eine größere Fräsbreite zu verschaffen. Die Maschine kann so auch leichter gefahren und in sehr weicher Erde verwendet werden. Abbildung 28

Anhänger: Zum Transport von Ästen usw. Die hintere Halterung ist für die Befestigung erforderlich. Abbildung 18 Abbildung 30

Räder: Zur Befestigung von Zubehör, z. B. Harke. Abbildung 22

Fehlersuche

Der Motor startet nicht:	1. Überprüfen Sie, ob der Start-/Stoppschalter richtig eingeschaltet ist. 2. Überprüfen Sie, ob die Zündkerze noch ganz ist. 3. Überprüfen Sie, ob die Zündkerzenkappe richtig montiert ist. 4. Überprüfen Sie, ob der Benzinhahn offen ist. 5. Überprüfen Sie, ob der Choke offen ist. 6. Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung nach.
Der Motor läuft unregelmäßig:	1. Überprüfen Sie, ob der Choke ausgeschaltet ist. 2. Überprüfen Sie, ob das Benzin verunreinigt ist.
Die Messer drehen sich nicht:	1. Überprüfen Sie, ob bei den Messern Steine eingeklemmt sind. 2. Überprüfen Sie, ob sich das Gaskabel gelöst hat. 3. Überprüfen Sie, ob das Gaskabel den Motor auf Vollgas antreiben kann. 4. Überprüfen Sie, ob die Keilriemen nicht defekt sind.

	5. Überprüfen Sie, ob die Zukupplung der Riemen korrekt justiert ist.
Die Messer laufen nach dem Auskuppeln weiter:	1. Stoppen Sie den Motor. Kontaktieren Sie den Händler

Technische Daten

Model	**HMH 5500**
Länge (mm)	1210
Breite (mm)	500
Höhe (mm)	1020
Geweicht, trocken (kg)	48
Messerdrehzahl (rpm)	180
Arbeitsbreite (mm)	300-550
Lenker	Nicht einstellbar
Vorwärtsgang	1
Rückwärtsgang	1
Arbeitstiefe (mm)	330

Verbrauchsteile

Für Motorhacken der Marken „Texas" und „HMH" gewährt die Fa. Texas A/S eine 2-jährige Garantie auf Fertigungsfehler, wenn die Geräte innerhalb Europas verkauft werden. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Verbrauchsteile wie …
Kabel
Rückholfedern
Schalter
Riemen
Getriebe
Kupplungsteile
Spannwalzen

Motor-Teile:
Zündkerze
Anreißleine
Sperrklinke
Tankdeckel
Luftfilter
Membrane
Zündspule
Thyristorzündung
Auf Verbrauchsteile gewährt die Fa. Texas A/S eine 1-jährige Garantie. Im Zuge des Austauschs erforderliche Arbeiten fallen nicht unter die Garantie.

FR - Table des matières

Pièces de rechange
Les schémas des pièces pour ce produit sont disponibles
sur notre site Web **www.texas.dk**
Si vous trouvez vous-même la référence de la pièce, cela vous permettra d'être servi plus rapidement.

Pour l'achat de pièces de rechange, veuillez contacter votre distributeur.
Vous trouverez la liste des distributeurs sur le site Web de Texas.

Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre nouveau motoculteur. Nous sommes convaincus que cette machine répondra parfaitement à vos attentes. Afin de tirer le meilleur parti de votre machine, lisez attentivement les présentes instructions d'utilisation. Ceci pour évitera de rencontrer des problèmes que vous auriez pu éviter. Faites particulièrement attention aux consignes de sécurité, qui sont précédées de ce symbole :

Consignes de sécurité

Respectez scrupuleusement ces consignes de sécurité lorsque vous utilisez le motoculteur. Lisez toutes les instructions d'utilisation avant de démarrer la machine. Assurez-vous que vous pouvez à tout moment arrêter la machine immédiatement et couper le moteur en cas d'urgence. Toutes les instructions de manipulation et d'entretien de votre motoculteur sont pour votre sécurité !

Le motoculteur doit pas être utilisé uniquement comme le prévoit le manuel.

N'utilisez que les équipements et pièces de rechange du constructeur. L'utilisation de pièces non agréées augmente les risques, c'est pourquoi elle n'est pas admise Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident ou de tout autre dommage causé par l'utilisation de pièces non agréées.

Avant la première utilisation de la machine, le distributeur ou une autre personne agréée doit former l'utilisateur.

Lorsque vous utilisez le motoculteur, vous être responsable des tiers se trouvant à proximité de la machine en fonctionnement. N'utilisez jamais le motoculteur en présence de tiers, en particulier d'enfants ou d'animaux.

Ne laissez pas de mineurs utiliser le motoculteur.

Le motoculteur ne doit être prêté qu'à des personnes habituées à utiliser la machine. Les instructions d'utilisation et consignes de sécurité doivent toujours être fournies avec la machine.

Seules des personnes reposées et en bonne santé doivent conduire la machine. Si vous êtes fatigué, faites une pause. N'utilisez pas la machine après avoir bu de l'alcool.

Ne supprimez pas et ne couvrez pas les commandes montées sur le motoculteur en usine, par exemple, n'enlevez pas la manette d'embrayage du guidon.

N'oublier pas de serrer tous les boulons avant utilisation.

Lorsque le moteur tourne, ne tirez pas la manette de marche avant et celle de marche arrière en même temps ! Cela endommagerait la transmission. Relâchez toujours une manette avant d'actionner l'autre.



"Attention aux lames rotatives"
L'utilisation de la machine sur un terrain en pente est dangereuse !
N'utilisez la machine que dans les endroits où sa manipulation peut se faire en toute sécurité.



Montage

1. La figure 1 montre le contenu du lot :
   a. Motoculteur avec direction supérieure et câbles.
   b. Lames
   c. Direction inférieure
   d. Protections latérales
   e. Manuel d'utilisation et boulons

2. Montez la direction inférieure à l'aide des boulons fournis.
   Figure 2.

3. Montez la direction supérieure à l'aide des boulons et des volants de commande fournis.
   Figure 3.

4. Montez les protections latérales à l'aide des boulons fournis.
   Figure 4.

5. Montez les lames à l'aide des boulons et des clavettes.
   Il est important que le tranchant de la lame soit tourné vers l'avant, comme indiqué dans la figure 6 a.
   Figures 5, 6.

6. Faites le plein d'huile et de carburant de la machine conformément aux instructions du manuel d'utilisation.

Vêtements

Lorsque vous utilisez le motoculteur, portez des vêtements ajustés, d'épais gants de travail, une protection sonore et des bottes antidérapantes. Le port de chaussures de sécurité est obligatoire.



Utilisation

Nettoyez la zone de tout corps étranger avant utilisation. Les pierres, le verre, les branches, etc. peuvent endommager le motoculteur. Vérifiez que tous les boulons du motoculteur sont serrés.

Démarrage :
Placez la manette d'accélération sur la pleine puissance.
Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour démarrer.

Arrêt :
Placez la manette d'accélération sur la puissance réduite.
Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour arrêter.
La manette noire sert à déplacer le motoculteur vers l'avant. La manette rouge sert à déplacer le motoculteur vers l'arrière. Faites particulièrement attention avant de reculer si vous avez un obstacle derrière vous, par exemple un arbre ou un mur.

Les rotors font avancer le motoculteur. La vitesse de rotation est réglée à l'aide de la commande d'accélération. Si le motoculteur est retenu, les rotors s'enfoncent dans la terre.

Si le motoculteur a tendance à creuser, il y a plusieurs choses que vous pouvez faire. Vous pouvez échanger les jeux de lames de droite et de gauche. Le motoculteur utilisera alors l'autre bord des lames, ce qui l'empêchera de creuser si facilement. De plus, vous pouvez monter des protections latérales. Ceci contribue aussi à empêcher le motoculteur de creuser. Dans ce cas, le patin de profondeur doit toujours être réglé sur le cran supérieur. Voir également la section sur le réglage du patin de profondeur.

Outre la vitesse du moteur, la vitesse est contrôlée par le patin de profondeur, situé derrière la machine.

Ne cultivez pas de terre très mouillée car des blocs de terre difficiles à casser peuvent se former. Les sols très secs et durs peuvent nécessiter deux passages.

Les lames extérieures peuvent être démontées si le cultivateur doit être utilisé entre des rangs étroits de plantes et de cultures. Cela réduit la largeur de travail.

Le sol peut être travaillé dans deux directions pour un résultat optimal.

Figure 12.

Lorsque le moteur tourne, ne tirez pas la manette de marche avant et celle de marche arrière en même temps ! Cela endommagerait la transmission. Relâchez toujours une manette avant d'actionner l'autre. Attendez toujours que les lames aient cessé de tourner avant d'actionner une autre manette.

Il est important de ne pas essayer de retenir le motoculteur. Vous devez être détendu lorsque vous utilisez la machine.

Ne surchargez pas votre motoculteur. Conduisez-le toujours avec prudence.

Réglage du patin de profondeur

Le patin de profondeur peut être réglé pour travailler le sol à trois profondeurs différentes. Plus le patin est enfoncé profondément dans le sol, plus les lames travaillent en profondeur et plus la machine avance lentement. Choisir la bonne profondeur vous facilitera le travail. La bonne profondeur dépend du sol, et nous vous recommandons de faire plusieurs essais pour régler la profondeur du patin afin d'obtenir un résultat optimal sur votre sol.
Pour régler le patin de profondeur, tirez-le vers l'arrière et vers le haut jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée. Placez le patin à la verticale et il s'enclenchera dans un cran. Le patin peut être réglé à différentes profondeurs. Plus il pénètre profondément dans le sol, plus le motoculteur travaille le sol en profondeur.
Le bon réglage dépend du sol.

Voir la figure 7

Réglage des roues de support

Les roues de support sont montées sur le motoculteur. Vous pouvez les régler à la hauteur souhaitée en tirant le cliquet et en levant ou baissant la bague.
La bague de roue peut servir à stabiliser la machine pendant le travail et contribue également à empêcher la machine de s'enfoncer dans des sols meubles.

Voir la figure 8

Nettoyage du motoculteur

Le motoculteur doit être nettoyé après utilisation. Rincez la terre et les saletés à l'aide de votre tuyau d'arrosage. Nettoyez l'arbre de rotor de toute herbe, etc. Le numéro de châssis doit être nettoyé uniquement à l'aide d'un chiffon humide, sans quoi il pourrait être endommagé. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Entretien de la boîte de vitesses

La boîte de vitesses du motoculteur est lubrifiée en usine avec 0,2 litres d'huile TEXACO Multifak EP0. Il n'est pas nécessaire de renouveler l'huile.

Moteur

Le moteur est délivré sans huile ni carburant. **N'oubliez pas de faire le plein avant de démarrer.**

Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour une utilisation et un entretien corrects du moteur.

Rangement

Suivez la procédure ci-après si la machine doit rester inutilisée pour une longue période. Ceci préservera la durée de vie de la machine.

Rincez la terre et les saletés à l'aide de votre tuyau d'arrosage. Nettoyez l'arbre de rotor de toute herbe, etc. Le numéro de châssis doit être nettoyé uniquement à l'aide d'un chiffon humide, sans quoi il pourrait être endommagé. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. Nettoyez le corps à l'aide d'un chiffon humide pour que toutes les surfaces soient propres. Passez un chiffon imbibé d'huile sur la surface pour empêcher la corrosion.

Rangez toujours votre machine dans un lieu sec et propre.

Accessoires

Disques latéraux : utilisés pour le travail entre des cultures, par exemple carottes, pommes de terre, pour éviter de les couvrir de terre. Les disques latéraux peuvent également servir si le motoculteur est utilisé le long d'une allée dallée ou d'un mur, ou encore sur un sol meuble.	Figure 25.
Scarificateur : utilisé pour aérer le gazon et éliminer les herbes mortes du gazon. L'herbe est plus verte et plus vigoureuse, ce qui empêche la mousse de proliférer. Le crochet arrière est nécessaire pour la fixation.	Figure 18 Figure 30
Ratissoire à pousser : utilisée pour ameublir le sol et éliminer les mauvaises herbes dans les allées et les entrées. Le crochet arrière est nécessaire pour la fixation.	Figure 17 Figure 30
Herse : utilisée pour ameublir le sol entre les cultures et éliminer les mauvaises herbes. Le crochet arrière est nécessaire pour la fixation.	Figure 16 Figure 30
Râteau : utilisé pour ratisser allées et entrées avec des cailloux épars, par exemple des galets. Le crochet arrière est nécessaire pour la fixation.	Figure 15 Figure 30
Charrue : utilisée pour labourer le sol pour les cultures de pommes de terres, de carottes et d'autres légumes-racines. Le crochet arrière est nécessaire pour la fixation.	Figure 20 Figure 30
Griffes : utilisées sur un sol meuble si la machine doit être utilisée avec une charrue ou une herse à la place des roues.	Figure 21.
Racloir à neige : utilisé pour racler la neige d'une surface solide telle que des	Figure 24

dalles. Peut être basculée vers la gauche ou la droite. La plaque d'assemblage est nécessaire pour la fixation. Figure 23

Chaînes à neige : utilisées avec le racloir à neige en cas de sol glissant pour donner une meilleure adhérence à la machine. Figure 29.

Lests : utilisés pour donner plus d'adhérence à la machine en cas d'utilisation d'une remorque ou d'un racloir à neige. Montage avec les roues uniquement. Figure 27.

Lames intermédiaires : utilisées pour donner une plus grande largeur de travail à la machine. Elles facilitent également la conduite de la machine et peuvent être utilisées sur des sols très meubles. Figure 28.

Remorque : utilisée pour transporter des branches, etc. Le crochet arrière est nécessaire pour la fixation. Figure 18 Figure 30

Roues : utilisées pour fixer les accessoires, par exemple le râteau. Figure 22.

Crochet arrière : utilisé pour fixer les accessoires. Figure 30.

Dépannage

Le moteur ne démarre pas :	1. Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt est sur la bonne position. 2. Vérifiez que la bougie n'est pas défectueuse. 3. Vérifiez que le protecteur de bougie est monté correctement. 4. Vérifiez que le robinet de carburant est ouvert. 5. Vérifiez que le papillon des gaz est ouvert. 6. Consultez le manuel d'utilisation pour plus de conseils.
Le moteur tourne irrégulièrement :	1. Vérifiez que le papillon des gaz est désactivé. 2. Vérifiez que le carburant ne contient pas d'impuretés.
Les lames ne tournent pas :	1. Vérifiez qu'aucun caillou n'entrave la rotation des lames. 2. Vérifiez que le câble des gaz ne s'est pas relâché. 3. Vérifiez que le câble des gaz peut actionner pleinement le moteur. 4. Vérifiez que les courroies ne sont pas endommagées. 5. Vérifiez que la connexion aux courroies est bien réglée.
Les rotors continuent de tourner après l'enclenchement de la friction :	1. Arrêtez le moteur. Contactez votre distributeur.

Caractéristiques techniques

Modèle	HMH 5500
Longueur (mm)	1 210
Largeur (mm)	500
Hauteur (mm)	1 020
Poids à sec (kg)	48
Vitesse de rotation des mes /min)	180
Largeur de travail (mm)	300-550
Direction	Non réglable
Marche avant	1
Marche arrière	1
Profondeur de travail (mm)	330

Pièces d'usure

Pour les motoculteurs commercialisés sous les marques Texas et HMH, Texas A/S offre 2 ans de garantie de fabrication pour les machines vendues en Europe. Cette garantie couvre pas les pièces d'usure rapide telles que :

Câbles	Bougie
Ressort du dévidoir	Cordon du dévidoir
Interrupteurs	Cliquet du dévidoir
Courroies	Couvercle du réservoir de carburant
Transmission	Filtre à air
Pièces d'embrayage	Diaphragme
Rouleaux tendeurs	Bobine d'allumage
	Allumage électronique

Texas A/S offre une garantie de 1 an sur les pièces d'usure. La main d'œuvre pour le remplacement des pièces n'est pas couverte par la garantie.

NL - Inhoudsoverzicht

Spare parts

Spare part drawings for the specific product can be found on our website **www.texas.dk**

If you find the part numbers yourself, this will facilitate more rapid service.

For purchase of spare parts, please contact your dealer.
You will find a list of dealers on the Texas website.

Van harte gefeliciteerd met uw nieuwe tuinfrees. We zijn ervan overtuiged dat deze machine volledig aan uw verwachtingen zal voldoen. Om uw machine optimaal te kunnen gebruiken, dient u deze handleiding aandachtig door te lezen. Hiermee voorkomt u onnodige problemen. Let met name op de veiligheidsvoorschriften, die zijn voorzien van dit symbool:

Veiligheidsvoorschriften

Bij het werken met deze tuinfrees dient u deze veiligheidsvoorschriften nauwgezet op te volgen. Lees de volledige handleiding door voordat u de machine start. In een gevarensitutuatie moet U bij machte zijn de machine onmiddellijk te stoppen en de motor uit te schakelen. Alle opmerkingen voor het onderhoud en reiniging zijn er ook voor voor uw persoonlijke veiligheid.

De tuinfrees niet gebruiken voor toepassingen die niet in deze handleiding beschreven zijn.

Gebruik enkel door ons geleverde uitrustingen of aanbouwtoestellen. Het gebruik van vreemde onderdelen kan aanleiding geven tot verhoogd risico en is daarom niet toegestaan. Wij wijzen alle verantwoordelijkheid af voor ongevallen of andere schade die wordt veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen.

Voor het eerste gebruik de instructies van de verkoper of een ander vakman opvolgen.

De bediener is in het werkbereik van de motorfrees verantwoordelijk tegenover derden. Gebruik de machine nooit als er anderen, en in het bijzonder kinderen of dieren, te kort bij zijn.

Laat jongeren niet met de machine werken.

De tuinfrees enkel doorgeven of uitlenen aan personen die vertrouwd zijn met het gebruik ervan. Geef in ieder geval de veiligheidsvoorschriften en handleiding mee.

De door de fabrikant geïnstalleerde schakelinrichting mag niet verwijderd of overbrugd worden,(bv. koppelingshendel van het stuur verwijderen).

Trek bij een draaiende motor niet tegelijkertijd aan de hendel voor voorwaartse snelheid en de hendel voor achterwaartse snelheid! Hierdoor raakt de transmissie beschadigd. Laat altijd de ene hendel los voordat u de andere gebruikt.



”Let op! roterende hakmessen”
Op hellingen werken houdt gevaar in! Werk enkel daar waar de
machine nog kan onder controle gehouden worden!



Monteren

1. Op Afbeelding 1 ziet u de inhoud van het pakket:
   a. Tuinfrees met stuur boven en kabels.
   b. Bladen
   c. Stuur onder
   d. Zijbescherming
   e. Gebruikershandleiding en schroeven

2. Bevestig het onderste stuur met de meegeleverde bouten en moeren. Afbeelding 2.

3. Bevestig het bovenste stuur met de meegeleverde bouten en handwieltjes. Afbeelding 3.

4. Bevestig de zijbescherming met de meegeleverde bouten en moeren. Afbeelding 4.

5. Bevestig de bladen met de meegeleverde bouten en handwieltjes. Zorg dat de rand van het blad naar voren wijst, zoals in Afbeelding 6, a. Afbeeldingen 5, 6.

6. Volg de handleiding om de motor te vullen met olie en brandstof.

Kleding

Voor het werken met de motorfrees is voorgeschreven uitrusting nodig. Deze bestaat uit nauw aansluitende kleding, goede handschoenen, gehoorbescherming en laarzen met antislipzolen. Het gebruik van veiligheidsschoenen is verplicht.



Gebruik

Verwijder voor het gebruik alle vreemde voorwerpen uit het gebied. Steen, glas, takken e.d. kunnen de tuinfrees beschadigen. Controleer of alle bouten op de tuinfrees stevig vastzitten.

Starten:
Zet de gashendel op choker/vol gas.
Volg de aanwijzingen in de handleiding voor het starten.

Stoppen:
Zet de gashendel op minimum gas.
Volg de aanwijzingen in de handleiding voor het stoppen.

Gebruik de zwarte handgreep om de tuinfrees vooruit te verplaatsen. Gebruik de rode handgreep om de tuinfrees achteruit te verplaatsen. Let extra op wanneer u bij het achteruitgaan met uw rug tegen een obstakel, zoals een boom of een muur, staat.

De rotors drijven de frees naar voren. De rotatiesnelheid wordt geregeld met de gashendel. Als de frees wordt tegengehouden, graven de rotors zich omlaag in de grond.

Als de frees de neiging heeft om zich in te graven, kunt u verschillende dingen doen. U kunt de rechter- en linkerbladen verwisselen. Hierdoor gebruikt de frees de achterkant van het blad voor het frezen, waardoor het ingraven moeilijker wordt. Daarnaast kunt u de zijbescherming monteren. Dit voorkomt ook dat de tuinfrees zich ingraaft.
In dit geval moet de diepteregeling altijd in de bovenste inkeping worden geplaatst. Zie ook het gedeelte over diepteregeling.

Naast de snelheid van de motor wordt de snelheid geregeld via de diepteregeling, die zich achter de machine bevindt.

Niet cultiveren in zeer natte grond, omdat zich dan klompen aarde vormen die moeilijk te breken zijn. Droge en harde grond moet mogelijk tweemaal worden gecultiveerd.

De buitenste bladen kunnen worden losgekoppeld als de frees tussen smalle rijen planten en gewassen wordt gebruikt. Hierdoor wordt de werkbreedte kleiner.

De grond kan in twee richtingen worden gefreesd, waardoor een optimaal resultaat wordt bereikt.
Afbeelding 12.

Trek bij een draaiende motor niet tegelijkertijd aan de hendel voor voorwaartse snelheid en de hendel voor achterwaartse snelheid! Hierdoor raakt de transmissie beschadigd. Laat altijd de ene hendel los voordat u de andere gebruikt. Wacht altijd totdat de bladen zijn gestopt met draaien voordat u een andere hendel activeert.

Het is belangrijk dat u de tuinfrees niet probeert tegen te houden. De machine moet ontspannen worden gebruikt.

Overbelast de tuinfrees niet. Rijd altijd voorzichtig.

Diepteregeling

De diepteregeling kan worden aangepast voor frezen in drie verschillende dieptes. Hoe dieper de diepteregeling in de grond zit, hoe dieper de freesbladen werken en hoe langzamer de machine vooruit gaat. Bij de juiste cultiveerdiepte wordt uw werk lichter. De juiste freesdiepte is afhankelijk van de grond. U wordt aangeraden verschillende pogingen te doen om te zien welke diepte moet worden gebruikt, zodat u optimaal in de grond kunt werken. Om het te regelen, de dieptevoet achterwaarts naar boven trekken tot een goede diepte wordt bekomen, vervolgens het terug verticaal plaatsen tot het in een inkeping past. De diepteregeling kan worden aangepast aan verschillende dieptes. Hoe dieper de diepteregeling in de grond gaat, hoe dieper de frees werkt.
De juiste instelling is afhankelijk van de grond.

Zie afbeelding 7

De steunwielen regelen

De steunwielen worden aan de tuinfrees gemonteerd. Ze kunnen op de juiste hoogte worden gesteld door aan de vergrendelingshendel te trekken en de ring omhoog of omlaag te schuiven.
De wielring kan worden gebruikt om de machine te stabiliseren bij het frezen en om te voorkomen dat de machine valt in zachte grond.

Zie afbeelding 8

De tuinfrees reinigen

De frees moet na gebruik worden gereinigd. Gebruik een tuinslang om aarde en vuil weg te spoelen. Verwijder gras e.d. van de rotorstang. Reinig het chassisnummer alleen met een vochtige doek, omdat dit anders beschadigd kan raken. Gebruik geen hogedrukreiniger voor het schoonmaken.

De kettingkast onderhouden

De kettingkast van de tuinfrees is in de fabriek gevuld met 0,2 liter TEXACO Multifak EP0-olie. De olie hoeft niet te worden ververst.

Motor

De motor wordt geleverd zonder olie en brandstof. **Vergeet niet de motor met motorolie te vullen voordat u begint.**
Volg de richtlijnen in de handleiding voor het juiste gebruik en onderhoud van de motor.

Opslag

Volg de onderstaande procedure als de machine langere tijd niet wordt gebruikt. Hierdoor zorgt u ervoor dat de machine langer meegaat.

Gebruik een tuinslang om aarde en vuil weg te spoelen. Verwijder gras e.d. van de rotorstang. Reinig het chassisnummer alleen met een vochtige doek, omdat dit anders beschadigd kan raken. Gebruik geen hogedrukreiniger voor het schoonmaken. Reinig de behuizing met een vochtige doek zodat alle oppervlakken schoon zijn. Veeg het oppervlak af met een geöliede doek om roestvorming te voorkomen.

Sla de machine altijd op in een droge, schone ruimte.

Accessoires

Zijschijven: gebruikt voor het cultiveren tussen gewassen, bijvoorbeeld wortelen, aardappelen, om te voorkomen dat die bedekt worden met aarde. Zijschijven kunnen ook worden gebruikt als de tuinfrees wordt gebruikt langs een stenen pad of een muur, of in zachte aarde.	Afbeelding 25
Verticuteerder: gebruikt voor het beluchten van het gazon en het verwijderen van dood gras van het gazon. Het gras wordt groener en sterker, waardoor mos in het gazon wordt voorkomen. De achterstang is nodig voor het passend maken.	Afbeelding 18 Afbeelding 30
Schoffel: gebruikt voor het losmaken van de aarde en het verwijderen van onkruid op paden en toegangen. De achterstang is nodig voor het passend maken.	Afbeelding 17 Afbeelding 30
Eg: gebruikt voor het losmaken van de aarde tussen gewassen en het verwijderen van onkruid. De achterstang is nodig voor het passend maken.	Afbeelding 16 Afbeelding 30
Hark: gebruikt voor het aanharken van paden en toegangen met losse stenen, bijvoorbeeld keitjes. De achterstang is nodig voor het passend maken.	Afbeelding 15 Afbeelding 30
Ploeg: gebruikt voor het losploegen van grond voor aardappelen, wortelen en andere knolgewassen. De achterstang is nodig voor het passend maken.	Afbeelding 20 Afbeelding 30
Graafwiel: gebruikt als de aarde los is en de machine moet worden gebruikt met een ploeg of eg in plaats van wielen.	Afbeelding 21
Sneeuwkrabber: gebruikt om sneeuw van een hard oppervlak te krabben, bijvoorbeeld van tegels. Kan naar links/rechts worden gekanteld. De montageplaat is nodig voor het passend maken.	Afbeelding 24 Afbeelding 23
Sneeuwkettingen: gebruikt met sneeuwkrabbers als het erg glad is, zodat de machine meer grip heeft.	Afbeelding 29

Gewichtsblokken: gebruikt om de machine meer grip te geven als deze wordt gebruikt met een trailer of sneeuwkrabber. Kan alleen worden gemonteerd met wielen. Afbeelding 27

Tussenliggende bladen: gebruikt om de machine een grotere freesbreedte te geven. Maakt de machine ook soepeler in het gebruik en kan worden gebruikt met zeer losse grond. Afbeelding 28

Trailer: gebruikt voor het vervoeren van takken e.d. De achterstang is nodig voor het passend maken. Afbeelding 18 Afbeelding 30

Wielen: gebruikt voor het monteren van accessoires, zoals een eg Afbeelding 22

Problemen oplossen

De motor start niet:	1. Controleer of de start/stop-schakelaar in de juiste stand staat 2. Controleer of de bougie niet defect is. 3. Controleer of de bougiedop juist is gemonteerd. 4. Controleer of de brandstofklep open staat. 5. Controleer of de choker open staat. 6. Raadpleeg de handleiding voor meer richtlijnen.
De motor loopt onregelmatig:	1. Controleer of de choke is gedeactiveerd. 2. Controleer of de benzine niet is verontreinigd.
De bladen draaien niet:	1. Controleer of er geen stenen zijn die het draaien van de bladen verhinderen. 2. Controleer of de gaskabel niet los is geraakt. 3. Controleer of de gaskabel de motor volledig kan activeren. 4. Controleer of de banden niet beschadigd zijn. 5. Controleer of de bandverbinding juist is aangepast.
De rotors blijven draaien nadat de weerstand is geschakeld:	1. Stop de motor. Neem contact op met uw dealer.

Specificaties

Model	HMH 5500
Lengte (mm)	1210
Breedte (mm)	500
Hoogte (mm)	1020
Droog gewicht (kg)	48
Rotatiesnelheid, messen (rpm)	180
Werkbreedte (mm)	300-550
Stuur	Niet-aanpasbaar
Versnelling vooruit	1
Versnelling achteruit	1
Werkdiepte (mm)	330

Vervangbare onderdelen

Voor tuinfrezen die worden verkocht onder de merken "Texas" en "HMH" biedt Texas A/S 2 jaar garantie op het fabrieksproduct, voor machines die binnen Europa worden verkocht. De garantie geldt niet voor snel te vervangen onderdelen, zoals:

Kabels
Veren
Schakelaars
Banden
Transmissie
Versnellingsonderdelen
Drukrollen

Motoronderdelen:
Ontsteking
Zelfoprollend touw
Teruglooppal
Dop van brandstoftank
Luchtfilter
Membraan
Bobine
C.D.I.

Voor vervangbare onderdelen biedt Texas A/S 1 jaar garantie. Arbeidsloon voor het vervangen van vervangbare onderdelen valt niet onder de garantie.

FIN - Sisällysluettelo

Varaosat

Tuotteiden varaosaluettelot ja räjäytyskuvat ovat verkkosivustossamme osoitteessa
www.texas.dk
Jos etsit tarvitsemasi varaosien numerot ennakkoon, palvelu nopeutuu.

Jos haluat ostaa varaosia, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.
Texasin verkkosivustossa on luettelo jälleenmyyjistä.

Onnea uudelle puutarhajyrsimellesi. Olemme varmoja, että tämä kone täyttää kaikki odotuksesi. Saadaksesi täyden hyödyn koneestasi sinun kannattaa lukea tämä käyttöohje huolellisesti. Näin vältyt turhilta ongelmilta. Huomioi erityisesti turvaohjeet, jotka on merkitty tällä symbolilla:

Turvaohjeet

Noudata turvaohjeita tarkkaan, kun käytät puutarhajyrsintä. Lue käyttöohje, ennen kuin käynnistät koneen. Varmista, että tapaturman sattuessa voit pysäyttää koneen välittömästi ja sammuttaa moottorin. Kaikki huolto- ja turvallisuusohjeet on laadittu sinun oman turvallisuutesi takaamiseksi.

Puutarhajyrsintä ei saa käyttää muuhun kuin ohjekirjassa mainittuun tarkoitukseen.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisälaitteita ja varaosia. Muiden kuin alkuperäisten osien asentaminen voi lisätä tapaturman vaaraa ja on sen vuoksi kielletty. Myyjä ei ole missään vastuussa tapahtuneista vahingoista tai tapaturmista, jos ne johtuvat siitä, että koneeseen on asennettu muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Ennen kuin kone otetaan käyttöön, myyjän tai koneen toimintaan perehtyneen muun henkilön on opastettava sen käytössä.

Koneen käyttäjä on vastuussa koneen käyttöalueella olevista henkilöistä. Älä käytä konetta muiden henkilöiden, erityisesti lasten, äläkä eläinten lähettyvillä.

Alaikäiset eivät saa käyttää konetta.

Koneen saa antaa vain sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka ovat perehtyneet sen toimintaan. Käyttöohje on aina annettava koneen käyttäjälle.

Puutarhajyrsintä saavat käyttää vain hyväkuntoiset ja terveet henkilöt. Jos työ on rasittavaa, käyttäjän on pidettävä lepotaukoja. Konetta ei saa käyttää väsyneenä eikä alkoholin vaikutuksen alaisena.

Tehtaalla asennettuja ohjauselementtejä, esim. kädensijan kytkinkaapelia, ei saa poistaa tai peittää.

Tarkista aina ennen käynnistystä, että pultit ja mutterit on kiristetty.

Älä koskaan vedä kummastakin kahvasta, eteen- ja taaksepäin, samanaikaisesti kun moottori on käynnissä! Yhtäaikainen käyttö voi vahingoittaa vaihteistoa. Päästä toinen kahva ennen kuin käytät toista



Varo pyöriviä jyrsinteriä!
Työskentely koneen kanssa jyrkillä rinteillä on vaarallista.
Käytä konetta vain alueilla, joilla sitä voi käyttää turvallisesti.



Mallien HMH 5500 asentaminen

1. Kuvassa 1 näet pakkauksen sisällön:
   a. Jyrsin, jossa yläohjain ja kaapelit
   b. Terät
   c. Alaohjain
   d. Sivusuojat
   e. Käyttöohje ja pultit

2. Asenna alaohjain pakkauksessa olevilla pulteilla ja muttereilla.
   Kuva 2.

3. Asenna yläohjain pakkauksessa olevilla pulteilla ja käsipyörillä.
   Kuva 3.

4. Asenna sivusuojat pakkauksessa olevilla pulteilla ja muttereilla.
   Kuva 4.

5. Asenna terät sokkapulteilla ja sokilla.
   Varmista, että terän reuna kääntyy eteenpäin kuvan 6 a osoittamalla tavalla.
   Kuvat 5 ja 6.

6. Lisää moottoriin öljyä ja polttoainetta käyttöohjeen mukaisesti.

Vaatetus



Työskenneltäessä koneen kanssa on käytettävä ihonmyötäisiä työvaatteita, vahvoja työkäsineitä, kuulosuojaimia ja luistamattomia, teräksisillä varvassuojilla varustettuja turvakenkiä. Turvakenkien käyttö on pakollista.

Käyttö

Puhdista alue vieraista esineistä ennen käyttöä. Esimerkiksi kivet, lasi ja oksat saattavat vahingoittaa konetta. Varmista, että kaikki pultit ovat kireällä.

Käynnistäminen:
Aseta kaasukahva ääriasentoon.
Käynnistä kone käyttöohjeen mukaisesti.

Sammuttaminen:
Käännä kaasu mahdollisimman pienelle.
Sammuta kone käyttöohjeen mukaisesti.

Mustalla kahvalla jyrsintä siirretään eteenpäin. Punaisella kahvalla jyrsintä siirretään taaksepäin. Jos selkäsi takana on jokin este, esimerkiksi puu tai seinä, ole erityisen varovainen peruuttaessasi.

Terät liikuttavat jyrsintä eteenpäin. Pyörimisnopeutta säädetään kaasunsäätimellä. Jos jyrsintä pidetään paikallaan, terät kaivautuvat alaspäin maahan.

Jos jyrsin pyrkii jatkuvasti kaivautumaan maahan, voit yrittää korjata asian vaihtamalla vasemman- ja oikeanpuoleisen terän keskenään. Tällöin jyrsin käyttää terien toista puolta etenemiseen eikä kaivaudu niin helposti maahan. Lisäksi koneeseen voidaan asentaa sivusuojat. Myös tämä estää koneen kaivautumista maahan.
Tällaisissa tapauksissa kannukset on aina asennettava ylimpään loveen. Katso myös syvyyttä säätävien kannusten asentamista koskeva osio.

Moottorin nopeuden lisäksi koneen nopeutta säädetään kannuksilla, jotka sijaitsevat koneen takana.

Älä käytä konetta maan ollessa kovin märkää, sillä se saattaa aiheuttaa vaikeasti poistettavien paakkujen muodostumista. Kuiva ja kova maa on ehkä jyrsittävä kahdesti.

Ulommat terät voidaan poistaa, jos laitetta käytetään kapeilla kujilla, esimerkiksi kasvimaalla. Tämä pienentää jyrsintäleveyttä.

Parhaan tuloksen saamiseksi maa kannattaa jyrsiä molempiin suuntiin.
Kuva 12.

Älä käännä eteen- ja taaksepäinkahvoista samanaikaisesti moottorin ollessa käynnissä. Tämä saattaa vahingoittaa vaihteistoa. Käytä aina vain yhtä kahvaa kerrallaan. Odota aina, että terien pyörivä liike on pysähtynyt, ennen kuin käytät toista kahvaa.

Älä yritä pidätellä jyrsintä. Koneen käyttämisen tulisi olla vaivatonta.
Älä koskaan ylikuormita konetta. Aja aina varovasti.

Kannusten säätäminen

Kannuksia voidaan säätää siten, että koneella voidaan jyrsiä kolmella eri syvyydellä. Mitä syvemmällä kannukset ovat maaperässä, sitä syvemmällä jyrsinterät muokkaavat maata ja sitä hitaammin kone etenee. Oikea muokkaussyvyys keventää työtä. Oikea muokkaussyvyys valitaan maaperän mukaan. Suosittelemme, että kokeilet useita asetuksia, niin löydät parhaiten maaperään sopivan asetuksen.
Kannukset säädetään vetämällä taakse- ja ylöspäin, kunnes haluttu korkeus on löytynyt. Aseta kannukset pystyasentoon, niin ne asettuvat helposti loveen. Kannukset voidaan säätää erilaisiin jyrsintäsyvyyksiin. Mitä syvemmälle kannukset menevät, sitä syvemmällä jyrsin työskentelee.
Oikeat säädöt vaihtelevat maaperäolosuhteiden mukaan.

Katso kuva 7

Tukipyörien säätäminen

Koneeseen on asennettu tukipyörät. Ne voidaan säätää haluttuun korkeuteen vetämällä lukituskahvasta ja siirtämällä tankoa ylös tai alas.
Rengastankoa voidaan käyttää myös koneen tasapainottamiseen jyrsittäessä ja estämään koneen uppoamista pehmeään maahan.

Katso kuva 8

Jyrsimen puhdistaminen

Jyrsin on puhdistettava aina käytön jälkeen pesemällä lika ja multa pois puutarhaletkulla. Puhdista roottoriakseli ruohosta ja muista kasvin osista. Runkonumero pyyhitään varovasti kostealla liinalla, jotta se ei vaurioidu. Älä käytä koneen puhdistamiseen painepesuria.

Vaihteiston huoltaminen

Jyrsimen vaihteisto on voideltu tehtaalla 0,2 litralla TEXACO Multifak EP0 -öljyä. Vaihteistoa ei tarvitse voidella uudelleen.

Moottori

Moottorissa ei ole toimitettaessa öljyä tai polttoainetta. **Muista täyttää moottori öljyllä, ennen kuin otat koneen käyttöön.**

Noudata moottorin käytössä ja huollossa käyttöohjetta

Säilytys

Tee seuraavat toimet, ennen kuin viet koneen pitkäaikaiseen säilytykseen. Näin varmistat koneen mahdollisimman pitkän käyttöiän.

Huuhtele maa-aines ja lika pois puutarhaletkulla. Puhdista roottoriakseli ruohosta ja muusta liasta. Runkonumero pyyhitään varovasti kostealla liinalla, jotta se ei vahingoitu. Vältä painepesurin käyttöä koneen puhdistamisessa. Puhdista runko kostealla liinalla, jotta kaikki pinnat tulevat puhtaiksi. Pinta on vielä pyyhittävä öljyisellä kankaalla ruostumisen estämiseksi.

Säilytä konetta aina kuivassa, puhtaassa paikassa.

Lisävarusteet

Sivukiekot: Käytetään muokattaessa maata kasvien, kuten porkkanoiden tai perunoiden, välissä, jotteivät kasvit peity multaan. Sivukiekkoja käytetään myös silloin, kun jyrsintä käytetään polulla, seinän vieressä tai pehmeässä maassa.	Kuva 25
Karhi: Karhella ilmataan nurmikkoa ja poistetaan kuollutta nurmea. Nurmesta tulee entistä vihreämpää ja vahvempaa, eikä siihen kasva sammalta. Asennukseen vaaditaan takakiinnike.	Kuva 18 Kuva 30
Käytävärauta: Käytäväraudalla möyhennetään maata ja poistetaan rikkaruohoja esimerkiksi poluilta ja porttien vierestä. Asennukseen vaaditaan takakiinnike.	Kuva 17 Kuva 30
Aura: Auralla möyhennetään maata kasvien välissä ja poistetaan samalla rikkaruohoja. Asennukseen vaaditaan takakiinnike.	Kuva 16 Kuva 30

Hara: Haralla haravoidaan polkuja ja porttien vierustoja ja poistetaan samalla esimerkiksi pieniä irtokiviä. Asennukseen vaaditaan takakiinnike. Kuva 15 Kuva 30

Vakoaura: Vakoauralla aurataan maata perunoille, porkkanoille ja muille juurikasveille. Asennukseen vaaditaan takakiinnike. Kuva 20 Kuva 30

Muokkauskynnet: Muokkauskynsiä käytetään pyörien sijaan kuohkeassa maassa yhdessä vakoauran tai haran kanssa. Kuva 21

Lumikola: Lumikolalla poistetaan lunta kiinteiltä alustoilta, kuten katulaatoilta. Voidaan kallistaa vasemmalle ja oikealle. Asennukseen vaaditaan asennuslaatta. Kuva 24 Kuva 23

Lumiketjut: Käytetään lumikolan kanssa liukkailla alustoilla pidon parantamiseksi. Kuva 29

Painot: Painojen avulla voidaan lisätä koneen pitoa, kun konetta käytetään perävaunun tai lumikolan kanssa. Voidaan asentaa vain pyörien kanssa. Kuva 27

Keskiterät: Lisäävät koneen jyrsimisleveyttä. Keskiterien avulla kone käy pehmeästi, ja sitä on helppo ajaa erittäin kuohkeassa maassa. Kuva 28

Perävaunu: Käytetään esimerkiksi oksien kuljettamiseen. Asennukseen vaaditaan takakiinnike. Kuva 18 Kuva 30

Pyörät: Pyöriin voidaan asentaa lisävarusteita, kuten hara. Kuva 22

Takakiinnike: Takakiinnikkeeseen voidaan asentaa lisävarusteita. Kuva 30

Vianmääritys

Moottori ei käynnisty:	1. Varmista, että virtakytkin on oikeassa asennossa. 2. Varmista, ettei sytytystulppa ole vioittunut. 3. Varmista, että sytytystulpan hattu on oikein paikallaan. 4. Varmista, että polttoainehana on auki. 5. Varmista, että kaasuvipu on auki. 6. Katso lisäohjeita käyttöoppaasta.
Moottori käy epätasaisesti:	1. Varmista, että kaasuvipu on kiinni. 2. Varmista, että bensiini on puhdasta.
Terät eivät pyöri:	1. Varmista, ettei terien pyörimisen esteenä ole esimerkiksi kiviä. 2. Varmista, ettei kaasuvaijeri ole irronnut. 3. Varmista, että kaasuvaijeri mahdollistaa moottorin säätämisen koko tehoalueella. 4. Varmista, etteivät kiilahihnat ole vaurioituneet. 5. Varmista, että kiilahihnat on säädetty oikein.
Terät pyörivät kitkakytkimen käytön jälkeen:	1. Pysäytä moottori ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Malli	**HMH 5500**
Pituus (mm)	1 210
Leveys (mm)	500
Korkeus (mm)	1 020
Kuivapaino (kg)	48
Terien pyörimisnopeus (kierr./min)	180
Työleveys (mm)	300–550
Ohjain	Ei voida säätää
Ajovaihde	1
Peruutusvaihde	1
Työsyvyys (mm)	330

Kulutusosat

Texas A/S myöntää Texas- ja HMH-tuotemerkeillä myytäville jyrsimille kahden (2) vuoden takuun valmistusvikojen varalta Euroopassa. Takuu ei kata kulutusosia, joita ovat muun muassa seuraavat osat:

Vaijerit	Sytytystulppa
Palautusjousi	Käsikäynnistysjärjestelmän naru
Katkaisimet	Käsikäynnistysjärjestelmän hammaspyörä
Hihnat	Polttoainesäiliön kansi
Vaihteisto	Ilmansuodatin
Kytkimen osat	Kalvo
Kiristinrullat	Sytytyspuola
	C.D.I.

Texas A/S myöntää kulutusosille yhden (1) vuoden takuun. Takuu ei kata kulutusosien vaihdon työkustannuksia.

SLO - Kazalo vsebine

Rezervni deli

Slike rezervnih delov za določene izdelke lahko najdete na naši spletni strani **www.texas.dk.**
Če sami najdete številko delov, bo to pospešilo postopek storitve.

Za nakup rezervnih delov, kontaktirajte dobavitelja. Seznam dobaviteljev boste našli na spletni stran Texas.

Želimo vam veliko sreče pri uporabi vašega novega orača. Prepričani smo, da bo ta stroj zadovoljiv vsa vaša pričakovanja. Zato da stroj izkoristite v največji meri, je potrebno pazljivo prebrati ta navodila. S tem se boste izognili nepotrebnim težavam. Še posebno pozornost posvetite varnostnim opozorilom, ki so označeni s temi simboli:

Varnostna navodila

Med upravljanjem orača, pazljivo sledite varnostnim navodilom. Pred zagonom stroja preberite vsa navodila za upravljanje. V primeru nujnega stanja se prepričajte, da lahko nemudoma ustavite stroj in ga izključite. Vsa navodila za upravljanje in vzdrževanje stroja so namenjena tudi vaši lastni varnosti!

Orač se ne sme uporabljati za druga opravila, kakor opisano v priročniku.

Uporabljajte samo originalno opremo in rezervne dele. Če ne uporabljate originalnih rezervnih delov, se poveča nevarnost in je zato nedopustno. Vse obveznosti v zvezi s strojem ob neuporabi originalnih delov odpadejo.

Pred prvo uporabo stroja, mora dobavitelj ali prodajalec informirati glede uporabe stroja.

Med uporabo orača ste odgovorni za vse prisotne v območju delovanja stroja. Nikoli ne uporabljajte stroja v prisotnosti drugih, še posebej otrok ali živali.

Ne dovolite mladoletnim, da upravljajo s strojem.

Orač lahko uporabljajo le osebe, ki so seznanjene z delovanjem stroja. Vedno predajte naprej varnostna in navodila za upravljanje.

Samo spočitim, zdravim in primernim osebam dovolite upravljanje stroja. Če je delo utrujajoče, si vzemite odmor. Ne upravljajte stroja pod vplivom alkohola.

Ne odstranite ali pokrijte kontrole, ki so tovarniško nameščena na stroju, npr. odstranitev vzvoda sklopke iz krmilne ročice.

Pred začetkom se prepričajte, da so vse matice in vijaki pritrjeni.

Med delovanje motorja, ne povlecite sočasno ročice za hitrost naprej in nazaj! To bo poškodovalo prenos. Vedno eno ročico sprostite, preden uporabite drugo.



“Pazljivo pred vrtečimi rezili”
Delo s strojem na strmem pobočju je nevarno!
Uporabljajte stroj le na terenu, kjer se ga lahko varno upravlja.



Montažni

1. Slika 1 kaže vsebino embalaže:
   a. Orač z gornjim krmilom in kabli.
   b. Rezila
   c. Spodnje krmilo
   d. Stranska varovala
   e. Priročnik za uporabo in vijaki

2. Namestite spodnje krmilo s pomočjo priloženih vijakov in matic.
   Slika 2.

3. Namestite gornje krmilo s pomočjo priloženih vijakov in ročnih koles.
   Slika 3.

4. Namestite stranska varovala s pomočjo priloženih vijakov in matic.
   Slika 4.

5. Namestite rezila s pomočjo zatikalnih vijakov in zatičev.
   Pomembno je da so robovi rezil obrnjeni naprej, kakor je prikazano na sliki 6, a.
   Slike 5, 6.

6. Sledite navodilom priročnika za uporabo zato, da napolnite stroj z oljem in gorivom.

Oblačila

Med delom z oračem, nosite oprijeta oblačila, močne delovne rokavice, zaščito pred hrupom in obutev s podplati, ki ne drsijo. Uporaba trdega jopiča je obvezna.



Uporaba

Pred uporabo očistite območje vseh predmetov. Kamenje, steklo, veje, itn. lahko poškodujejo orač. Preverite, če so vsi vijaki na oraču zategnjeni.

Zagon:
Potisnite ročico plina na polni plin.
Sledite navodilom v priročniku za zagon.

Zaustavitev:
Potisnite ročico plina na minimalni plin.
Sledite navodilom v priročniku za zaustavitev.

S črnim ročajem okopalnik premaknete naprej. Z rdečim ročajem okopalnik premaknete nazaj.
Če ste obrnjeni s hrbtom proti oviri, bodite pazljivi če se gibate nazaj, npr. proti drevesu ali steni.

Rotorji obrnejo orač naprej. Hitrost vrtenja se regulira s pomočjo kontrole plina. Če je orač dvignjen nazaj, bodo rotorji kopali v zemljo.

Če ima orač tendenco da koplje navzdol, lahko naredite naslednje. Desni ali levi set rezil se lahko spremeni. To pomeni, da bo orač uporabil obratni del rezil za oranje, in bo tako težje oral. Dodatno se lahko namestijo stranska varovala. To tudi preprečuje ralu da koplje globlje.
Globinsko drsalo mora biti vedno nameščeno na zgornji gumb v tem primeru. Glej tudi poglavje o nameščanju globinskega drsala.

Glede na hitrost stroja, se hitrost kontrolira z globinskim drsalom, ki je nameščen za strojem.

Ne obdelujte zelo mokrih tal, saj se bodo formirali trakovi zemlje, ki jih je težko razbiti.
Suho in trdo prst je potrebno obdelati dvakrat.

Zunanja rezila se lahko sname, če se orač uporablja med ozkimi vrstami rastlin ali pridelkov. To zmanjša širino obdelave.

Tla se lahko orje v dveh smereh in se na ta način dosega optimalno oranje.
Slika 12.

Med delovanjem motorja, ne povlecite istočasno ročico za hitrost naprej in nazaj! To bo poškodovalo prenos. Vedno sprostite eno ročico preden uporabite drugo. Vedno počakajte, da se rezila ustavijo preden aktivirate drugo ročico.

Pomembno je, da ne držite orača nazaj. Za uporabo stroja mora biti sproščen.
Ne preobremenite orača. Vedno vozite pazljivo.

Nastavljanje globinskega drsala

Globino oranja se lahko nastavi na tri različne globine. Globlje kot nastavimo drsalo v prst, globlje bodo delovala rezila in stroj bo počasneje napredoval. Primerna globina bo olajšala delo. Pravilna globina oranja je odvisna od prsti, zato priporočamo da nekajkrat poizkusite kako globoko naj gre drsalo, tako da lahko optimalno obdelujete prst.
Za nastavljanje globine drsala, ga potegnite nazaj in gor do želene višine. Postavite globinsko drsalo navpično, tako da pade v zarezo. Globinsko drsalo se lahko nastavi na različne globine oranja. Globlje kot gre drsalo, globlje bo oranje.
Pravilna nastavitev je odvisna od prsti.

Glej sliko 7

Nastavljanje podpornih koles

Podporna kolesa so nameščena na oraču. Na želeno višino se jih lahko nastavi tako, da povlečete zaklepno ročico in premaknete obroč gor ali dol.
Kolesni obroč se lahko uporabi za stabiliziranje stroja med oranjem, prav tako pa preprečuje stroju, da bi padel v mehko prst.

Glej sliko 8

Čiščenje orača

Orač je potrebno po uporabi očistiti. Uporabite vašo vrtno cev in s stroja splaknite prst in umazanijo. Očistite os rotorja vsakršne trave in umazanije. Številko šasije se lahko očisti le z vlažno krpo, drugače se lahko poškoduje. Izogibajte se uporabi visoko tlačnih čistilcev.

Vzdrževanje menjalnika

Menjalnik na oraču je tovarniško naoljen z oljem 0.2 litra TEXACO Multifak EPO. Ni potrebna zamenjava olja.

Motor

Motor je dobavljen brez olja in goriva. **Ne pozabite napolniti motorja z motornim oljem pred zagonom.**

Follow the guidelines in the user manual for correct use and maintenance of the engine.Sledite navodilom v priročniku za uporabo za pravilno uporabo in vzdrževanje stroja.

Hramba

Sledite postopkom spodaj, kadar se stroja ne bo uporabljalo dalj časa. To bo zagotovilo dolgo življenjsko dobo delovanja.

Uporabite vašo vrtno cev in s stroja splaknite prst in umazanijo. Očistite os rotorja vsakršne trave in umazanije. Številko šasije se lahko očisti le z vlažno krpo, drugače se lahko poškoduje. Izogibajte se uporabi visoko tlačnih čistilcev. Očistite ohišje z vlažno krpo tako, da so čiste vse površine. Površino je potrebno namazati z oljem, da preprečimo rjavenje.

Stroj je vedno potrebno shraniti v suhem, čistem prostoru.

Dodatki

Stranski diski: se uporablja za oranje med pridelki, na primer korenjem, paradižniki, zato da preprečimo nanos zemlje. Stranske diske se lahko uporablja tudi kadar orjemo vzdolž tlakovanih poti ali stene, ali v mehki zemlji.	Slika 25
Cestni razdirač: se uporablja za zračenje trate in odstranjevanje odmrle trate. Trava bo bolj zelena in močnejša, s tem pa se tudi preprečuje nastajanje mahu. Za namestitev je potreben zadnji opornik.	Slika 18 Slika 30
Potisna motika: se uporablja za rahljanje prsti in tako odstranjevanje plevela na poteh in vhodih. Za namestitev je potreben zadnji opornik.	Slika 17 Slika 30
Brana: se uporablja za rahljanje prsti med pridelki in tako odstranjevanje plevela. Za namestitev je potreben zadnji opornik.	Slika 16 Slika 30
Grablje: se uporablja za grabljenje kamenja na poteh in vhodih, na primer prodnik. Za namestitev je potreben zadnji opornik.	Slika 15 Slika 30
Verižni plug: se uporablja za pluženje paradižnika, korenja in drugih pritlehnih pridelkov. Za namestitev je potreben zadnji opornik.	Slika 20 Slika 30
Kopalni kremplji: se uporablja v primeru da je prst rahla in se bo stroj uporabljalo z verižnim plugom ali brano, namesto koles.	Slika 21
Snežni plug: se uporablja za pluženje snega iz trdnih površin, kot je tlakovana cesta. Lahko se ga nagne v levo ali desno. Za namestitev je potrebna sestavljiva plošča.	Slika 24 Slika 23
Snežne verige: se uporabljajo ob snežnem plugu, če je zelo spolzko zato, da ima stroj boljši oprijem.	Slika 29
Obtežilni bloki: se uporabljajo zato, da ima stroj boljši oprijem pri uporabi prikolice ali snežnega pluga. Lahko se namesti le s kolesi.	Slika 27
Vmesna rezila: se uporabljajo za dosego večje širine oranja. Prav tako stroj lažje deluje in se ga lahko uporablja tudi za zelo rahlo prst.	Slika 28
Prikolica: se uporablja za prevoz vej, itn. Za namestitev je potreben zadnji opornik.	Slika 18 Slika 30
Kolesa: se uporabljajo za nameščanje dodatkov, kot na primer grablje	Slika 22
Zadnji opornik: se uporablja za nameščanje dodatkov.	Slika 30

Odpravljanje težav

Stroj se ne zažene:	1. Prepričajte se, da je stikalo start/stop v pravilnem položaju 2. Prepričajte se, da je svečka brezhibna. 3. Prepričajte se, da je kapa svečke nameščena pravilno. 4. Prepričajte se, da je ventil go riva odprt. 5. Prepričajte se, da je dušilec odprt. 6. Preverite priročnik za uporabo za nadaljnja navodila.
Motor deluje nepravilno:	1. Prepričajte se, da je dušilec deaktiviran. 2. Prepričajte se, da v gorivu ni umazanije.
Rezila se ne vrtijo:	1. Prepričajte se, da kamenje ne ovira vrtenje rezil. 2. Prepričajte se, da se ni snela cev goriva. 3. Prepričajte se, da lahko cev goriva polno aktivira stroj. 4. Prepričajte se, da jermeni niso poškodovani. 5. Prepričajte se, da so jermeni pravilno nameščeni.
Rotorji se še vedno vrtijo po drsenju sklopke:	1. Ustavite motor. Kontaktirajte dobavitelja.

Specifikacije

Model	HMH 5500
Dolžina (mm)	1210
Širina (mm)	500
Višina (mm)	1020
Suha teža (kg)	48
Hitrost vrtenja, rezila (rpm)	180
Delovna širina (mm)	300-550
Usmerjanje	Ni-nastavljivo
Prestave naprej	1
Prestave nazaj	1
Delovna globina (mm)	330

Potrošni material

Za orače prodajane pod znamko »Texas« in »HMH«, Texas A/S zagotavlja 2-letno garancijo po izdelavi, za naprave izdelane v Evropi. Garancija ne vključuje hitro potrošnih delov, kot so:

kabli
povratne vzmeti
stikala
pasovi
transmisija
deli sklopke
napetostne valje.

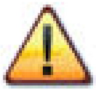
Dele stroja:
svečka
povratna vrv
povratno zobato kolo
pokrivalo bencinskega tanka
filter zraka
opna
zagonska tuljava
C.D.I.

Za potrošni material Texas A/S zagotavlja 1-letno garancijo. Kritje stroškov dela zamenjave rezervnih delov ni predmet garancije.

Запчасти

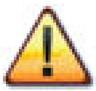
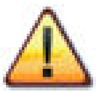
Список запчастей для конкретного изделия можно найти на сайте www.texas.dk.
Самостоятельный поиск номеров запчастей значительно облегчит работу сервисного центра.
Для приобретения запчастей, обращайтесь к Вашему дилеру.
Список дилеров приведен на веб-сайте компании Texas.

Хотим пожелать вам удачи и успешной работы с Вашим новым культиватором. Мы уверены, что его качество будут вполне соответствовать всем Вашим ожиданиям. Для достижения максимального эффекта при работе с культиватором внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации. Особое внимание обратите на правила техники безопасности, которые отмечены таким символом:



Правила техники безопасности

При работе с культиватором строго следуйте правилам техники безопасности. Перед работой полностью прочитайте руководство по эксплуатации. Убедитесь, что в случае опасной ситуации вы сумеете немедленно остановить культиватор и заглушить двигатель. Инструкции по обращению с культиватором и его техническому обслуживанию также нужны и для обеспечения Вашей собственной безопасности.

	Запрещается использовать культиватор не в соответствии с описанием, приведенным в этом руководстве.
	Используйте только оригинальное оборудование и запасные части. Использование запасных частей от несертифицированных изготовителей, может привести к поломке и, следовательно, недопустимо. Компания Texas снимает с себя ответственность за любое повреждение или травму, вызванные использованием неоригинальных деталей.

Перед первым использованием культиватора дилер или другое лицо, имеющее требуемую квалификацию, должны провести инструктаж по его эксплуатации.

При использовании культиватора Вы отвечаете за безопасность всех лиц, находящихся рядом с вами. Никогда не используйте культиватор, если рядом с ним находятся люди, особенно дети. Следует также избегать работы вблизи животных.

Не допускайте несовершеннолетних к эксплуатации культиватора.

Передавайте культиватор или предоставляйте его в пользование только лицам, ознакомленным с правилами работы. Всегда проводите инструктаж по эксплуатации и безопасности.

Допускайте к работе только лиц в хорошей физической форме, ознакомленных с инструкцией по эксплуатации культиватора. Если чувствуете себя утомленным работой, сделайте перерыв. Не работайте с культиватором после употребления алкоголя или под воздействием лекарственных средств.

Не удаляйте и не закрывайте детали управления культиватором, установленные на заводе, например рычаг сцепления на рукоятке управления.

Не забудьте перед началом работы подтянуть все болты и гайки.

При эксплуатации не задействуйте одновременно рукоятки для движения вперед и назад! Это повредит трансмиссию. Всегда отпускайте одну рукоятку, прежде чем использовать другую.



«Не приближайтесь к вращающимся фрезам»
Работа с этим культиватором на крутых уклонах опасна!
Работайте с культиватором только там, где можете им безопасно управлять.



Сборка агрегатов НМН 5500

1. На рисунке 1 показано содержимое комплекта:
   a. Культиватор с расположенными сверху рулевым управлением и тросами.
   b. Фрезы
   c. Нижняя часть руля
   d. Крылья
   e. Руководство пользователя и болты

2. Установите нижнюю часть руля, используя поставляемые в комплекте болты и гайки.
   Рисунок 2.

3. Установите руль, используя поставляемые в комплекте болты и барашки крепления руля.
   Рисунок 3.

4. Установите защитные крылья, используя потавляемые в комплекте болты и гайки.
   Рисунок 4.

5. Устанавливайте фрезы, используя шплинты и пальцы с соответствующими головками.
   Важно правильно установить фрезы режущей кромкой вперед, как показано на рис. 6а.
   Рисунки 5, 6.

6. При заправке двигателя топливом и заливке масла следуйте указаниям в руководстве по эксплуатации двигателя.

Спецодежда

Для работы с культиватором надевайте плотно подогнанную рабочую одежду, прочные рабочие рукавицы, средства защиты органов слуха и ботинки с нескользящими подошвами.



Использование

Перед работой очистите рабочую площадь от всех посторонних предметов. Камни, стекло, ветви и т.д. могут повредить культиватор. Проверьте затяжку всех болтов на культиваторе.

Запуск:
Поверните рукоятку газа в положение, при котором дроссельная заслонка полностью открыта.
Для запуска следуйте указаниям в Руководстве пользователя двигателя.

Остановка:
Переведите рукоятку газа в положение **min**.
Для остановки следуйте инструкции в Руководстве пользователя двигателя.

Черная ручка используется для передвижения культиватора вперед. Красная ручка используется для передвижения культиватора назад. Если прямо сзади находится препятствие, особое внимание уделите при движении назад.
При движении задним ходом будьте предельно внимательны.

Фрезы двигают культиватор вперед. Скорость вращения регулируется с помощью дроссельной заслонки. Для заглубления фрез используется сошник.

Если культиватор зарывается глубоко в грунт, имеется несколько способов устранения этой проблемы: например, можно поменять местами правую и левую фрезы. Это означает, что культиватор будет использовать реверс фрезы для культивирования и, таким образом, не будет сильно заглубляться. Кроме того, могут быть использованы диски защиты растений, а также промежуточное положение транспортировочных колес.
Смотрите также раздел о регулировке сошника.
Не культивируйте очень влажную почву, поскольку образуются комья грунта, которые будет трудно разбить. Сухую же и твердую почву культивируйте дважды.

Внешние фрезы могут быть сняты, если культиватор используется в узких междурядьях. Это уменьшает ширину полосы культивации.

Оптимальный эффект достигается при культивировании в двух направлениях. Рисунок 12.

Не задействуйте одновременно ручки переднего и заднего хода! Это повредит трансмиссию. Всегда отпускайте одну ручку, прежде чем использовать другую. Всегда дожидайтесь остановки вращения фрез, прежде чем включить противоположный ход.

Важно! Не пытайтесь затормозить культиватор. Использовать культиватор нужно без напряжения.

Не перегружайте культиватор. Будьте внимательны при управлении культиватором.

Регулировка сошника

Для культивирования сошник может быть установлен в три положения. Чем глубже сошник входит в почву, тем больше будет заглубление фрез культиватора и медленнее движение культиватора. Правильная глубина культивации снизит рабочую нагрузку на механизмы. Выбор глубины культивации зависит от почвы, поэтому рекомендуется сделать вначале несколько пробных проходов, чтобы определить нужное положение сошника. После этого вы сможете оптимально обработать свой участок.
Для регулировки сошника потяните его назад и вверх до достижения желаемой высоты. Установите сошник вертикально. Сошник может быть отрегулирован на разные глубины культивирования. Чем глубже он входит в почву, тем больше будет заглубляться культиватор.
Нужное положение зависит от типа обрабатываемой почвы.
См. рисунок 7

Регулировка транспортировочных колес

На культиваторе установлены транспортировочные колеса. Они могут регулироваться по высоте защелкой.
Колеса используются для транспортировки культиватора, обеспечения устойчивости при культивировании и для предотвращения провалов в рыхлую почву.
Смотри рисунок 8.

Очистка культиватора

Культиватор должен быть очищен после использования. Пользуясь садовым шлангом, смойте почву и грязь. Очистите вал редуктора от травы, сорняков и т.п. Номер шасси следует очищать только влажной тканью, иначе он может быть поврежден. Избегайте применения очистки моющими средствами под высоким давлением.

Уход за редуктором

В редуктор культиватора на заводе залито 0,2 литра масла TEXACO Multifak EP0. Нет необходимости его менять.

Двигатель

Двигатель поставляется с завода без масла и топлива. **Не забудьте перед запуском заполнить картер двигателя моторным маслом (тип масла см. в Руководстве пользователя двигателя).**

Для правильной эксплуатации двигателя и его технического обслуживания следуйте указаниям в Руководстве пользователя.

Хранение

Если культиватор длительное время не использовался, выполните приведенную ниже процедуру. Это обеспечит длительный срок его службы.

Очистите культиватор от почвы и грязи так, чтобы все поверхности были чистыми. Очистите вал редуктора от травы, сорняков и т.п. Номер шасси следует очищать только влажной тканью, иначе он может быть поврежден. Избегайте применения очистки моющими средствами под высоким давлением. Для предотвращения коррозии металлические неокрашенные части должны быть протерты промасленной тканью.

Храните культиватор в сухом и чистом месте.

Навесное оборудование

Диски для защиты растений: используются при культивации между разными культурами, например, морковью и картофелем, чтобы предотвратить засыпание их землей. Боковые диски могут также применяться, если культиватор используется на грядке, имеющей ограничитель или расположенной вдоль стены, а также в случае культивирования мягкой почвы.	Рисунок 25
Аэратор: используется для аэрации газонов и для создания оптимальных условий для роста травы. Необходима задняя сцепка.	Рисунок 18 Рисунок 30
Полольник используется для разрыхления почвы и удаления сорняков с дорожек. Необходима задняя сцепка.	Рисунок 17 Рисунок 30
Борона используется для разрыхления почвы между культурами и удаления сорняков. Необходима задняя сцепка.	Рисунок 16 Рисунок 30
Плуг: используется для вспашки почвы и нарезания борозд.	
Грабли: используются для выгребания камней, травы, листьев.	Рисунок 15

Необходима задняя сцепка. Рисунок 30

Окучник: используется для окучивания картофеля, нарезания борозд. Необходима задняя сцепка (для 20а). Рисунок 20 Рисунок 30

Картофелекопалка: используется для выкапывания картофеля, моркови и других корнеплодов. Необходима задняя сцепка (для 20а).

Грунтозацепы: Используются вместо пневматических колес, на рыхлом грунте. Рисунок 21

Отвал: используется для удаления снега. Имеет регулировки рабочих положений. Необходима передняя сцепка. Рисунок 24 Рисунок 23

Цепи противоскольжения: обеспечивают лучшее сцепление пневматических колес с поверхностью. Рисунок 28

Грузы колесные: используются, для обеспечения лучшего сцепления с поверхностью при работе с прицепом или отвалом. Могут монтироваться только с пневматическими колесами Рисунок 26

Дополнительные фрезы: используются для увеличения ширины культивирования. Позволяют культиватору двигаться более устойчиво и могут использоваться на очень рыхлых грунтах. Рисунок 27

Садовая тележка: используется для перевозки разнообразных грузов. Задняя сцепка необходима для монтажа. Рисунок 19 Рисунок 30

Пневматические колеса: используются вместе с навесным оборудованием. Рисунок 22

Задняя сцепка: используется для монтажа навесного оборудования Рисунок 30

Устранение неисправностей:

Двигатель не запускается.	1. Убедитесь, что рычаг газа в правильном положении. 2. Убедитесь, что свеча зажигания исправна. 3. Убедитесь, что колпачок свечи зажигания установлен правильно. 4. Убедитесь, что топливный кран открыт. 5. Убедитесь в наличии бензина в топливном баке. 6. Более детальные справки можно получить из Руководства пользователя двигателя.
Двигатель работает с перебоями.	1. Убедитесь, что воздушная заслонка полностью открыта. 2. Убедитесь, что бензин хорошего качества, без примесей.

Фрезы не вращаются:

1. Убедитесь, что вращению фрез не мешают посторонние предметы: камни, корни и т.п.
2. Убедитесь, что трос сцепления не поврежден.
3. Убедитесь, что ремни не повреждены.
4. Убедитесь, что ремни правильно отрегулированы.

Фрезы продолжают вращаться после выключения сцепления:

1. Отрегулируйте натяжение прижимного ролика при помощи троса сцепления. При невозможности регулировки – замените ремень.

При невозможности самостоятельного устранения неисправности обратитесь к Вашему дилеру.

Спецификации

Модель	**HMH 5500**
Длина (мм)	1210
Ширина (мм)	500
Высота (мм)	1020
Сухой вес (кг)	48
Скорость вращения ножей (об/ мин)	180
Рабочая ширина (мм)	300-550
Регулировка руля	Нет
Привод вперед	1
Привод назад	1
Рабочая глубина (мм)	330

Расходные детали

Для культиваторов под торговой маркой “Texas” and “HMH”, Texas A/S предоставляет 2 года гарантии после изготовления для машин, продаваемых в Европе. Эта гарантия не распространяется на быстро изнашивающиеся детали, такие как:

Провода
Возвратная пружина
Переключатели
Ремни
Трансмиссия
Детали муфты сцепления
Натяжные валики

Детали двигателя:
Свеча зажигания
Возвратный пусковой шнур
Возвратный храповый механизм
Крышка топливного бака
Воздушный фильтр
Диафрагма
Катушка зажигания
Конденсаторная система зажигания

На расходные детали Texas A/S предоставляет 1 год гарантии. Гарантия не распространяется на работу по замене расходных деталей.

PL - Spis treści

Części zapasowe

Rysunki części zapasowych dla danego produktu można znaleźć na naszej witrynie **www.texas.dk**
Ustalenie numerów części we własnym zakresie ułatwi ich zamawianie w serwisie.

W celu dokonania zakupu części zapasowych, prosimy skontaktować się z dealerem. Lista dealerów została zamieszczona na witrynie Texas.

Gratulujemy Państwu zakupu nowej glebogryzarki. Jesteśmy przekonani, że spełni ona wszystkie Państwa oczekiwania. Aby w pełni wykorzystać właściwości maszyny, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Pozwoli to Państwu uniknąć# wielu różnych problemów. Szczególną uwagę należy zwrócić na zasady oznaczone niniejszym znakiem:

Instrukcje bezpieczeństwa

Przy pracy z glebogryzarką należy stosować się do niniejszej instrukcji bezpieczeństwa. Należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi przed włączeniem maszyny. Sprawdzić, czy w razie awarii można natychmiast zatrzymać maszynę i wyłączyć silnik. Instrukcje dotyczące obsługi i konserwacji służą również Państwa bezpieczeństwu!

Glebogryzarka nie może być używana do innej pracy niż opisana w instrukcji obsługi.

Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i oprzyrządowania. Użycie niezatwierdzonych części zamiennych zwiększa ryzyko, w związku z czym jest to niedozwolone. Firma nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za wypadki lub inne uszkodzenia spowodowane zastosowaniem niezatwierdzonych części.

Przed pierwszym użyciem maszyny, dealer lub inna wykwalifikowana osoba musi przeprowadzić stosowny instruktaż.

Podczas pracy z glebogryzarką operator jest odpowiedzialny za wszelkie osoby postronne znajdujące się w obszarze jej eksploatacji. Zabrania się używania glebogryzarki w pobliżu osób postronnych, a w szczególności dzieci lub zwierząt.

Zabrania się, aby glebogryzarka była używana przez osoby niepełnoletnie.

Glebogryzarka może być powierzana wyłącznie osobom, które zapoznały się z zasadami jej obsługi. W takiej sytuacji należy przekazać instrukcję obsługi oraz instrukcję bezpieczeństwa.

Maszyna winna być obsługiwana wyłącznie przez osoby, które są wypoczęte, zdrowe i sprawne. Jeżeli wykonywana praca jest męczącą, to należy zrobić odpowiednio długą przerwę. Zabrania się używania maszyny po spożyciu alkoholu.

Zabrania się demontowania lub zakrywania fabrycznie zainstalowanych układów sterowania, np. demontażu dźwigni sprzęgła z kierownicy.

Pamiętać o dokręceniu wszystkich śrub i nakrętek przed rozpoczęciem pracy.

Gdy silnik pracuje, nie należy jednocześnie ciągnąć dźwigni jazdy do przodu i dźwigni jazdy do tyłu! Spowoduje to uszkodzenie przekładni. Zawsze zwolnić jedną dźwignię przed użyciem drugiej.



"Uwaga na obracające się noże"
Praca z maszyną na stromym zboczu jest niebezpieczna!
Używać maszyny wyłącznie na obszarach, na których możliwa jest jej bezpieczna obsługa.



Montaż

1. Na Rysunku 1 pokazano zawartość opakowania:
   a. Glebogryzarka z górnym elementem kierującym i przewodami.
   b. Ostrza
   c. Dolny element kierujący
   d. Osłony boczne
   e. Instrukcja obsługi i śruby

2. Zamontować dolny element kierujący za pomocą dołączonych śrub i nakrętek. Rysunek 2.

3. Zamontować górny element kierujący za pomocą dołączonych śrub i pokręteł. Rysunek 3.

4. Zamontować osłony boczne za pomocą dołączonych śrub i nakrętek. Rysunek 4.

5. Zamontować ostrza śrub z zawleczkami i kołków.
   Jest rzeczą ważną, aby krawędź ostrza obracała się do przodu, jak pokazano na rysunku 6.a.
   Rysunki 5, 6.

6. Wlać olej i paliwo do silnika w sposób opisany w instrukcji obsługi.

Odzież

Podczas pracy z glebogryzarką należy nosić odpowiednio dopasowaną odzież roboczą, mocne rękawice robocze, wyposażenie ochrony słuchu i obuwie z podeszwami antypoślizgowymi. Wzmacniana kamizelka jest obowiązkowa.



Eksploatacja

Przed rozpoczęciem pracy, oczyścić obszar ze wszystkich ciał obcych. Kamienie, szkło, gałęzie itp. mogą uszkodzić glebogryzarkę. Sprawdzić, czy wszystkie śruby na glebogryzarce są odpowiednio dokręcone.

Włączanie:
Ustawić dźwignię gazu w położeniu ssanie/pełny gaz.
Włączyć silnik w sposób opisany w instrukcji obsługi.

Zatrzymywanie:
Ustawić dźwignię gazu w położeniu minimalny gaz.
Wyłączyć silnik w sposób opisany w instrukcji obsługi.

Czarny uchwyt służy do przesuwania kultywatora w przód. Czerwony uchwyt służy do przesuwania kultywatora w tył. Jeżeli za plecami znajduje się przeszkoda, np. drzewo lub ściana, to należy zachować szczególną ostrożność podczas cofania.

Wirniki napędzają glebogryzarkę w kierunku do przodu. Prędkość obrotowa jest regulowana za pomocą dźwigni gazu. Jeżeli glebogryzarka zostanie przytrzymana w miejscu, to wirniki z ostrzami wkopują się w ziemię.

Jeżeli glebogryzarka ma tendencję do wkopywania się w ziemię, to można wykonać jedną z kilku rzeczy. Można zmienić ustawienie ostrza prawego i lewego. Oznacza to, że glebogryzarka będzie używać odwrotnej części ostrza do uprawy gleby, dzięki czemu nie będzie wkopywać się z taką łatwością. Ponadto można zamontować osłony boczne. Ich obecność zapobiega wkopywaniu się glebogryzarki w ziemię.
W takiej sytuacji płozę ograniczania głębokości należy bezwzględnie ustawić na górnym nacięciu. Patrz także rozdział dotyczący regulacji płozy ograniczania głębokości.

Prędkość obrotową silnika można również regulować za pomocą płozy ograniczania głębokości, która znajduje się za maszyną.

Nie należy uprawiać bardzo mokrej gleby, gdyż zaczną tworzyć się bryły, których rozbicie jest trudne. W przypadku gleby suchej i twardej może zajść potrzeba powtórzenia obróbki.

Ostrza zewnętrzne można zdemontować, jeżeli glebogryzarka ma być używana pomiędzy wąskimi grządkami. Ogranicza to szerokość uprawy.

Glebę można uprawiać w dwóch kierunkach, aby uzyskać optymalny rezultat.
Rysunek 12.

Gdy silnik pracuje, nie należy jednocześnie ciągnąć dźwigni jazdy do przodu i dźwigni jazdy do tyłu! Spowoduje to uszkodzenie przekładni. Zawsze zwolnić jedną dźwignię przed

użyciem drugiej. Przed użyciem drugiej dźwigni należy bezwzględnie poczekać na całkowite zatrzymanie się ostrzy.

Jest rzeczą ważną, aby operator nie przytrzymywał glebogryzarki. Obsługa maszyny winna być relaksująca.

Nie przeciążać glebogryzarki. Zachować właściwą ostrożność podczas pracy.

Regulacja płozy ograniczania głębokości

Płozę ograniczania głębokości można ustawić na jedną z trzech głębokości uprawy. Im głębiej płoza jest osadzona w glebie, tym głębiej pracują ostrza i tym wolniej porusza się maszyna. Odpowiednia głębokość uprawy zmniejszy obciążenie robocze. Prawidłowa głębokość uprawy zależy od gleby - zalecamy wykonanie kilku prób w celu ustalenia optymalnego położenia płozy ograniczania głębokości.
Aby wyregulować płozę ograniczania głębokości, należy pociągnąć ją do tyłu i do góry, aż do uzyskania odpowiedniej wysokości. Ustawić płozę pionowo, aby zablokowała się w nacięciu. Płozę ograniczania głębokości można ustawić na różne głębokości uprawy. Im głębiej płoza jest osadzona w glebie, tym głębiej pracuje glebogryzarka.
Odpowiednie ustawienie zależy od gleby.

Patrz Rysunek 7.

Regulacja kółek wsporczych

Kółka wsporcze są zamontowane na glebogryzarce. Można ustawić je na odpowiedniej wysokości poprzez pociągnięcie uchwytu blokującego i przesunięcie pierścienia w górę lub w dół.
Kółka pierścienia można użyć w celu ustabilizowania maszyny podczas uprawy oraz zabezpieczenia maszyny przed opadnięciem w miękką glebę.

Patrz Rysunek 8

Czyszczenie glebogryzarki

Po użyciu glebogryzarkę należy oczyścić. Użyć węża ogrodowego, aby zmyć glebę i brud. Usunąć trawę itp. z wału wirnika. Numer podwozia należy oczyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki - w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia. Nie należy używać myjki wysokociśnieniowej.

Konserwacja skrzyni biegów

Skrzynia biegów glebogryzarki jest smarowana fabrycznie ilością 0,2 litra oleju TEXACO Multifak EP0. Nie ma potrzeby wymiany tego oleju.

Silnik

Silnik jest dostarczany bez paliwa i oleju. **Pamiętać o wlaniu oleju silnikowego do silnika przed rozpoczęciem pracy.**

Odnośnie prawidłowej eksploatacji i konserwacji silnika, patrz instrukcja obsługi.

Przechowywanie

Jeżeli maszyna ma nie być używana przez dłuższy czas, to należy zastosować się do poniższej procedury. Zapewni to optymalny okres trwałości użytkowej maszyny.

Użyć węża ogrodowego, aby zmyć glebę i brud. Usunąć trawę itp. z wału wirnika. Numer podwozia należy oczyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki - w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia. Nie należy używać myjki wysokociśnieniowej. Oczyścić korpus wilgotną ścierką, aby usunąć resztki zabrudzeń. Powierzchnię należy przetrzeć szmatką z olejem, aby zabezpieczyć ją przed rdzą.

Maszynę należy przechowywać wyłącznie w suchym, czystym miejscu.

Akcesoria

Dyski boczne: używane podczas uprawy gleby pomiędzy grządkami, przykładowo marchewek, ziemniaków, aby zabezpieczyć je przed przysypaniem glebą. Dyski boczne mogą być założone także wtedy, gdy glebogryzarka pracuje wzdłuż ścieżki wyłożonej kamiennymi płytami lub wzdłuż ściany, bądź też w miękkiej glebie.	Rysunek 25
Spulchniarka: służy do napowietrzania trawnika i oczyszczania go z martwej trawy. Trawa będzie bardziej zielona i silniejsza, co ochroni trawnik przed niepożądanym rozwojem mchu. Do montażu wymagana jest konsola tylna.	Rysunek 18 Rysunek 30
Planet: służy do luzowania gleby, co umożliwia usuwanie chwastów ze ścieżek i wejść. Do montażu wymagana jest konsola tylna.	Rysunek 17 Rysunek 30
Brona: służy do luzowania gleby pomiędzy grządkami, co umożliwia usuwanie chwastów. Do montażu wymagana jest konsola tylna.	Rysunek 16 Rysunek 30
Zgrabiarka: służy do zgrabiania luźnych kamyczków ze ścieżek i wejść. Do montażu wymagana jest konsola tylna.	Rysunek 15 Rysunek 30
Lemiesz/radło: służy do przygotowywania ziemi do sadzenia ziemniaków, marchewek i innych roślin korzennych. Do montażu wymagana jest konsola tylna.	Rysunek 20 Rysunek 30
Koparka: może być założona, jeżeli gleba jest luźna i maszyna ma być użyta z lemieszem/radłem lub broną w miejscu kół.	Rysunek 21

Pług śnieżny: służy do zeskrobywania śniegu z litej powierzchni, np. z płyt chodnikowych. Pochylana w lewo/prawo. Do montażu wymagana jest płyta montażowa. — Rysunek 24, Rysunek 23

Łańcuchy śniegowe: używane z pługiem śnieżnym przy bardzo śliskiej nawierzchni, aby poprawić przyczepność maszyny. — Rysunek 29

Ciężarki: zapewniają maszynie lepszą przyczepność podczas pracy z przyczepką lub pługiem śnieżnym. Mogą być używane wyłącznie w połączeniu z kołami. — Rysunek 27

Ostrza pośrednie: zapewniają większą szerokość# uprawy. Ułatwiają także prowadzenie maszyny; mogą być użyte na bardzo luźnej glebie. — Rysunek 28

Przyczepka: służy do przewożenia gałęzi itp. Do montażu wymagana jest konsola tylna. — Rysunek 18, Rysunek 30

Koła: używane do montażu akcesoriów, np. zgrabiarki — Rysunek 22

Konsola tylna: używana do montażu akcesoriów. — Rysunek 30

Wykrywanie i usuwanie usterek:

Nie można włączyć silnika:	1. Sprawdzić, czy przełącznik start/stop znajduje się w odpowiednim położeniu 2. Sprawdzić, czy świeca zapłonowa jest sprawna. 3. Sprawdzić, czy pokrywka świecy zapłonowej została prawidłowo założona. 4. Sprawdzić, czy zawór paliwa jest otwarty. 5. Sprawdzić, czy dźwignia ssania jest otwarta. 6. W celu uzyskania dodatkowych informacji, patrz instrukcja obsługi.
Silnik pracuje nierówno:	1. Sprawdzić, czy wyłączono ssanie. 2. Sprawdzić, czy paliwo jest wolne od zanieczyszczeń.
Ostrza nie obracają się:	1. Sprawdzić, czy ostrza nie są zablokowane kamieniami. 2. Sprawdzić, czy przewód gazu nie poluzował się. 3. Sprawdzić, czy przewód gazu może uruchomić silnik. 4. Sprawdzić, czy pasy nie są uszkodzone. 5. Sprawdzić, czy pasy zostały prawidłowo wyregulowane.
Wirniki dalej wykonują ruch obrotowy po załączeniu sprzęgła ciernego:	1. Zatrzymać silnik. Skontaktować się z dealerem.

Specyfikacje

Model	HMH 5500
Długość (mm)	1210
Szerokość (mm)	500
Wysokość (mm)	1020
Masa sucha (kg)	48
Prędkość obrotowa noży (obr./min.)	180
Szerokość robocza (mm)	300-550
Element kierujący	Nienastawialny
Biegi jazdy do przodu	1
Biegi jazdy do tyłu	1
Głębokość robocza (mm)	330

Części zużywalne

Na kultywatory sprzedawane pod marką „Texas” oraz „HMH” na terenie Europy, Texas A/S daje 2-letnią gwarancję na części fabryczne. Gwarancja nie obejmuje szybko zużywających się części, takich jak :

Przewody
Sprężyna powrotna
Przełączniki
Pasy
Przekładnie
Części sprzęgła
Rolki napinające

Części silnika:
Świeca zapłonowa
Lina odrzutu
Lina mechanizmu zapadkowego
Pokrywa zbiornika na paliwo
Filtr powietrza
Przysłona
Cewka zapłonowa
Elektroniczy zapłon CDI

Na części zużywalne firma Texas A/S daje roczną gwarancję. Gwarancja nie obejmuje zwrotu kosztów poniesionych w związku z pracami związanymi z wymianą części zużywalnych.

UA - Зміст

Запчастини

Креслення запчастин для конкретного виробу можна знайти на сайті **www.texas.dk**. Самостійний пошук номерів запчастин значно полегшить роботу сервісного центру.

Для придбання запчастин, зверніться до нашого дилера.

Список дилерів наводиться на веб-сайті компанії Texas.

Бажаємо вам удачі і успішної роботи на новому культиваторі! Ми впевнені, що якості, притаманні цьому механізму цілком відповідатимуть всім вашим сподіванням. Для досягнення максимального ефекту від роботи механізму, уважно прочитайте цей посібник з експлуатації. Це допоможе уникнути непорозумінь. Особливу увагу зверніть на правила техніки безпеки, які помічено цим символом:

Правила техніки безпеки

При роботі з культиватором суворо дотримуйтесь правил техніки безпеки. Перед роботою з культиватором прочитайте весь посібник з експлуатації. Переконайтесь, що в аварійній ситуації ви здатні негайно зупинити механізм та заглушити двигун. Усі ці інструкції щодо поводження з культиватором та доглядом за ним також потрібні для вашої власної безпеки.

Забороняється використовувати культиватор за призначенням, яке не передбачено даним посібником.

Використовуйте тільки оригінальне обладнання та запасні частини. Використання запасних частин від несертифікованих виробників може призвести до аварії, а тому – недопустимо. Ми знімаємо з себе відповідальність за будь-яке пошкодження чи травму, отримані внаслідок використанням неоригінальних запасних частин.

Перед першим використанням механізму дилер або інша особа, яка має відповідну кваліфікацію, повинні провести інструктаж щодо його застосування.

При використанні культиватора, ви відповідаєте за безпеку всіх людей, що перебувають поряд з вами. Ніколи не працюйте поблизу інших людей, особливо дітей. Також слід уникати роботи поблизу від тварин.

Не допускайте неповнолітніх до експлуатації культиватору.

Передавайте культиватор або давайте його в користування тільки людям, що ознайомлені з правилами його роботи. Завжди проводьте інструктаж з експлуатації та безпеки.

Допускайте до роботи тільки здорових людей у добрій фізичній формі, придатних для роботи з механізмом. Якщо відчуваєте себе стомленим працею, зробіть тривалу перерву. Не працюйте з культиватором після вживання алкоголю.

Не видаляйте й не закривайте деталі керування культиватора, встановлені на заводі, наприклад важіль зчеплення на рукоятці керування.

Не забудьте перед початком роботи затягти всі болти та гайки.

Під час запуску двигуна не допускається одночасне вмикання рукоятки для руху вперед та рукоятки для руху назад! Це пошкодить трансмісію. Завжди перш ніж задіяти одну рукоятку, відпустіть другу.



«Не наближайтеся до фрез, які обертаються»
Робота з цим механізмом на крутих схилах небезпечна!
Працюйте з механізмом тільки там, де можете безпечно ним керувати.



Складання агрегатів HMH 5500

1. На малюнку 1 показано вміст комплекту:
   a. Культиватор із розміщеним зверху кермом та тросами.
   b. Фрези
   c. Нижнє кермо
   d. Бічні напрямні
   e. Посібник користувача та болти

2. Встановіть нижнє кермо, використовуючи болти та гайки, що входять до комплекту.
   Малюнок 2.

3. Установлюйте верхнє кермо, використовуючи болти та кермові колеса, що входять до комплекту.
   Малюнок 3.

4. Установлюйте бічні напрямні, використовуючи болти та гайки, що входять до комплекту.
   Малюнок 4.

5. Установлюйте фрези, використовуючи шплінти та болти з відповідними головками.
   Важливо, щоби кромка фрези була направлена за рухом фрези, як показано на мал. 6 а.
   Малюнки 5, 6.

6. Під час заправляння двигуна паливом та заливання масла дотримуйтесь вказівок з посібника користувача.

Спецодяг

Для роботи з культиватором одягайте робочий одяг, який щільно прилягає до тіла, міцні робочі рукавиці, взуття з підошвами, що не ковзають та використовуйте засоби захисту органів слуху. Стальна обшивка обов'язкова.



Використання

Перед роботою очистіть робочу площу від усіх сторонніх предметів. Камені, скло, гілки тощо можуть пошкодити культиватор. Перевірте, чи затягнуті всі болти на культиваторі.

Початок:
Поверніть рукоятку газу у положення, при якому дросельна заслінка цілком відкрита. Для запуску дотримуйтесь інструкцій з посібника користувача.

Зупинка:
Поверніть рукоятку газу на мінімум.
Для зупинки дотримуйтесь інструкцій з посібника користувача.

Чорна ручка використовується для пересування культиватора вперед. Червона ручка використовується для пересування культиватора назад.
Якщо прямо ззаду знаходиться перешкода, скажімо, дерево чи стіна, під час руху назад зверніть на це особливу увагу.

Ротори рухають культиватор уперед. Швидкість обертання регулюється за допомогою дросельної заслінки. Якщо культиватор утримується на місці, ротори заглиблюються в ґрунт.
Якщо культиватор має тенденцію до заглиблення, є кілька засобів для вирішення цієї проблеми: наприклад, можна поміняти місцями праву і ліву фрези. Це означає, що культиватор буде використовувати реверс фрези для культивування і, відтак, не буде легко заглиблюватися в ґрунт. Крім цього, можуть бути змонтовані бічні напрямні. Це запобігатиме також і заглибленню культиватора.
У таких випадках сошник має завжди розміщуватися у верхньому пазу. Дивіться також розділ про регулювання сошника.

Крім швидкості двигуна, швидкістю можна керувати і за допомогою сошника, який встановлюється ззаду машини.

Не культивуйте в дуже вологому ґрунті, оскільки утворюються грудки ґрунту, які буде

важко розбити. Сухий же та твердий ґрунт, можливо, прийдеться культивувати двічі.

Зовнішні фрези можна зняти, якщо культиватор використовується у вузьких міжряддях. Це зменшує ширину полоси культивування.

Максимальний ефект досягається після культивування ґрунту у двох напрямках. Малюнок 12.

Під час запуску двигуна не вмикайте водночас рукоятки для руху вперед та назад! Це пошкодить трансмісію. Перш ніж задіяти одну рукоятку, відпустіть другу. Необхідно дочекатися припинення обертання однієї фрези, перш ніж вмикати другу.

Важливо, щоб ви не намагались загальмувати культиватор. Застосовувати культиватор слід без напруги.

Не перевантажуйте культиватор. Будьте уважні, управляючи культиватором.

Регулювання сошника

Сошник може регулюватися для культивування на три різні глибини. Чим глибше сошник заглиблюється в ґрунт, тим більшим буде заглиблення фрези культиватора і тим повільніше він рухатиметься. Правильна глибина культивації знизить робоче навантаження на механізм. Вибір глибини культивації залежить від ґрунту, тому рекомендується спершу зробити кілька спроб, щоби побачити, наскільки глибоко сошник входитиме у ґрунт. Потім ви зможете оптимально обробити свою ділянку. Для регулювання сошника потягніть його назад та вверх до бажаної висоти. Встановіть сошник вертикально, і він увійде в паз. Сошник може бути відрегульовано на різні глибини культивування. Чим глибше він входить у ґрунт, тим більшим буде заглиблення культиватору.
Правильне встановлення залежить від ґрунту, що підлягає обробці.

Див. малюнок 7.

Регулювання опорних коліс

На культиваторі встановлено опорні колеса. Вони можуть регулюватися за висотою натягом ручки блокування та рухом колеса вгору чи вниз.
Колеса застосовуються для забезпечення стійкості механізму під час культивування та для запобігання провалам у слабкий ґрунт.

Див. малюнок 8.

Чищення культиватора

Культиватор має бути очищеним після використання. Користуючись садовим шлангом, змийте ґрунт та бруд. Очистіть вал ротору від трави, бур’янів тощо. Номер шасі очищати слід тільки вологою тканиною, інакше його можна пошкодити. Уникайте використовувати очищення мийним засобом під високим тиском.

Догляд за коробкою передач

У коробку прередач культиватора на заводі залито 0,2 л мастила TEXACO Multifak EP0. Міняти його немає потреби.

Двигун

Двигун постачається із заводу без мастила та пального. **Не забудьте перед пуском заповнити двигун моторним мастилом.**

Для відповідної експлуатації двигуна та його технічного обслуговування дотримуйтесь указівок у посібнику користувача.

Зберігання

Якщо культиватор довго не використовувався, виконайте процедуру, подану нижче. Це забезпечить довгий термін його служби.

Для відмивання бруду та ґрунту скористайтеся садовим шлангом. Очистіть вал ротору від трави, бур’янів тощо. Номер шасі очищати слід тільки вологою тканиною, інакше його можна пошкодити. Уникайте використовувати очищення мийним засобом під високим тиском. Очистіть корпус вологою серветкою так, щоб усі поверхні були чисті. З метою запобігання корозії поверхню необхідно протерти змоченою в маслі тканиною.

Культиватор завжди треба зберігати в сухому та чистому місці.

Додаткові компоненти

Бічні диски Використовуються під час культивації між культурами, наприклад, морквою та картоплею, щоб запобігти засипанню їх землею. Бічні диски можуть також застосовуватися, якщо культиватор використовується на грядці, що має обмежувач або розташована впродовж стіни, а також у випадку м’якого ґрунту.	Малюнок 25
Культиватор-розпушувач використовується для аерації лугів та видалення сухої трави. Трава буде зеленіша та дужча, що запобігатиме заболоченню. Задній кронштейн потрібен для монтажу.	Малюнок 18 Малюнок 30
Культиваторна лапа Використовується для розпушування ґрунту, а відтак видаляє бур’яну з доріжок. Задній кронштейн потрібен для монтажу.	Малюнок 17 Малюнок 30
Борона Використовується для розпушування ґрунту між культурами, а відтак видаляє бур’яни. Задній кронштейн потрібен для монтажу.	Малюнок 16 Малюнок 30
Граблі: Використовуються для вигрібання каменів, наприклад, щебеню	Малюнок 15

з доріжок. Задній кронштейн потрібен для монтажу. Малюнок 30

Плуг-розорювач: Використовується для викопування картоплі, моркви та інших коренеплодів. Задній кронштейн потрібен для монтажу. Малюнок 20 Малюнок 30

Копальний ківш: Використовується, коли ґрунт пухкий і механізм працюватиме з плугом-розорювачем або бороною замість коліс. Малюнок 21

Сніговий скрепер використовується для зскрібання снігу з твердої поверхні, такої як плити дорожнього покриття. Може нахилятися вліво та вправо. Складальна пластина потрібна для монтажу. Малюнок 24 Малюнок 23

Снігові ланцюги: Використовуються разом зі сніговими скреперами. У дуже слизьку погоду, механізм має краще зчеплення з ґрунтом. Малюнок 29

Вагові блоки: використовуються, щоб забезпечити машині краще зчеплення при роботі з причепом чи сніговим скрепером. Можуть монтуватися тільки з колесами. Малюнок 27

Проміжні фрези: Використовуються, щоб дати машині більшу ширину нахилу. Також дають механізму змогу рухатись більш стало і можуть використовуватись на дуже пухких ґрунтах. Малюнок 28

Трейлер: Використовується для перевезення гілок тощо. Задній кронштейн потрібен для монтажу. Малюнок 18 Малюнок 30

Колеса: Використовуються для монтажу додаткових компонентів, наприклад, грабель. Малюнок 22

Задній кронштейн: використовується для монтажу додаткових компонентів. Малюнок 30

Усунення несправностей:

Двигун не запускається.	1. Переконайтесь, що кнопка запуску двигуна у правильному положенні. 2. Переконайтесь, що свічка запалення справна. 3. Переконайтесь, що ковпачок свічки запалення встановлено правильно. 4. Переконайтесь, що паливний кран відкрито. 5. Переконайтесь, що дросельна заслінка відкрита. 6. За більш детальними довідками зверніться то до посібника користувача.
Двигун працює з перебоями.	1. Перевірте положення дросельної заслінки. 2. Переконайтесь, що бензин задовільної якості, без домішок.
Фрези не обертаються.	1. Переконайтесь, що обертанню фрез не заважають стороні предмети: камені, коріння тощо.

2. Переконайтесь, що трос дросельної заслінки не від'єднався.
3. Переконайтесь, що за допомогою троса дросельної заслінки можна вивести машину на максимальну потужність.
4. Переконайтесь, що ремені не пошкоджено.
5. Переконайтесь, що з'єднання ременів правильно відрегульовано.

Ротори не перестають обертатися після включення зчеплення: 1. Зупиніть двигун. Зв'яжіться зі своїм дилером.

Специфікація

Модель	HMH 5500
Довжина (мм)	1210
Ширина (мм)	500
Висота (мм)	1020
Суха вага (кг)	48
Швидкість обертання ножів (об/хв)	180
Робоча ширина (мм)	300-550
Кермо	Не регулюється
Привод вперед	1
Привод назад	1
Робоча глибина (мм)	330

Витратні деталі

Для культиваторів під торговою маркою "Texas" та "HMH", Texas A/S надає 2 роки гарантії після виготовлення для машин, що продаються в Європі. Ця гарантія не поширюється на швидко зношувані деталі, як-от:
Проводи
Зворотна пружина
Перемикачі
Ремені
Трансмісія
Деталі муфти зчеплення
Натяжні валики

Деталі двигуна:
Свічка запалення
Зворотний пусковий шнур
Зворотний храповий механізм
Кришка паливного бака
Повітряний фільтр
Діафрагма
Котушка запалення
Конденсаторна система запалення.

На витратні деталі Texas A/S надає 1 рік гарантії. Гарантія не поширюється на роботу із заміни витратних деталей.

TR - İçindekiler

Yedek parçalar

Belli bir ürün için yedek parça çizimlerine websitemiz üzerinden ulaşabilirsiniz:
www.texas.dk
Eğer parça numaralarını kendiniz bulabilirseniz, daha hızlı hizmet sunulması mümkün olacaktır.

Yedek parçaların satın alınması için, lütfen bayinizle irtibata geçiniz.
Texas websitesi üzerinden bayilerin bir listesine ulaşabilirsiniz.

Yeni çapa makinenizi güle güle kullanmanızı dileriz. Bu makinenin tüm beklentilerinizi karşılayacağından eminiz. Makinenizden en iyi şekilde yararlanmak için bu kullanma talimatlarını dikkatle okumalısınız. Böylece gereksiz sorunların önüne geçilecektir. Bu sembolle belirlenmiş olan güvenlik talimatlarına özellikle dikkat etmelisiniz:

Güvenlik talimatları

Çapa makinesini kullanırken bu güvenlik talimatlarını dikkatle izleyin. Makineyi çalıştırmadan önce güvenlik talimatlarının tamamını okuyun. Bir acil durumda makineyi derhal durdurup motoru kapatabileceğinizden emin olun. Çapa makinenizin tüm kullanma ve bakım talimatları aynı zamanda sizin kendi güvenliğiniz içindir!

Çapa makinesi kılavuzda açıklananın dışında başka şekilde kullanılmamalıdır.

Sadece hakiki ekipman ve yedek parçalar kullanın. Onaylanmamış yedek parçalar kullanıldığında risk artar ve bu nedenle buna izin verilmez. Onaylanmamış parçaların kullanılmasından kaynaklanan bir kaza veya başka hasar durumunda tüm yükümlülükler reddedilir.

Makineyi ilk kez kullanmadan önce, satıcı veya bilgili başka birisi size makinenin kullanımını öğretmelidir.

Çapa makinesini kullanırken makinenin kullanıldığı alanda bulunan üçüncü şahıslardan sorumlu olursunuz. Makineyi hiçbir zaman başkalarının özellikle çocuklar ve hayvanların bulunduğu yerlerde kullanmayın.

Küçük çocukların makineyi kullanmasına izin vermeyin.

Çapa makinesi sadece makinenin kullanımını bilen kimselere ödünç verilebilir. Güvenlik ve kullanım talimatlarını daima birlikte verin.

Makineyi sadece yorgun olmayan, sağlıklı ve zinde kimselerin kullanmasına izin verin. İş yorucu olduğunda mola için bolca zaman ayırın. Alkol aldıktan sonra makineyi kullanmayın.

Çapa makinesinin üzerine fabrikada takılmış olan kapakları ve kumandaları sökmeyin, örn. el tutamağından debriyaj kolunun sökülmesi.

Başlamadan önce tüm cıvata ve somunları sıkmayı unutmayın.

Motor çalışırken ileri hız koluyla geri hız kolunu aynı anda çekmeyin! Bu güç aktarma organlarına zarar verecektir. Her zaman diğeri kullanılmadan önce kolun birini bırakın.



"Döner bıçaklara dikkat edin"
Makineyle dik bir yokuşta çalışılması tehlikelidir!
Makineyi yalnızca güvenli bir şekilde kullanılabildiği alanlarda kullanın.



HMH 5500 modellerinin montajı

1. Şekil 1 ambalaj içeriğini göstermektedir:
   a. Üst dümen ve kablolarla birlikte çapa makinesi.
   b. Bıçaklar
   c. Alt dümen
   d. Yan korumalar
   e. Kullanma kılavuzu ve cıvatalar
2. Birlikte verilen cıvata ve somunları kullanarak alt dümeni takın. Şekil 2.
3. Birlikte verilen cıvata ve el çarklarını kullanarak üst dümeni takın. Şekil 3.
4. Birlikte verilen cıvata ve somunları kullanarak yan korumaları takın. Şekil 4.
5. Kama cıvatalarını ve pimleri kullanarak bıçakları takın. Bıçak ağzının şekil 6 a'da gösterildiği gibi ileriye doğru dönmesi önemlidir. Şekil 5, 6.

6. Kullanma kılavuzunu izleyerek motorun yağını ve yakıtını doldurun.

Giysiler

Çapa makinesi ile çalışırken sıkı oturan iş elbiseleri, dayanıklı iş eldivenleri, kulak koruyucu ve kaymayan tabanlı botlar kullanın. Çelik bir yelek zorunludur.



Kullanımı

Kullanım öncesinde alanı tüm yabancı maddelerden temizleyin. Taş, cam, dallar, vs. çapa makinesine zarar verebilir. Çapa makinesi üzerindeki tüm cıvataların sıkılmış olduğunu kontrol edin.

Başlatma:
Gaz kolunu jikle/tam gaz konumuna getirin.
Başlatmak üzere kullanma kılavuzundaki yönergeyi izleyin.

Durdurma:
Gaz kolunu minimum gaz konumuna getirin.
Durdurmak üzere kullanma kılavuzundaki yönergeyi izleyin.

Siyah kol yekeyi ileri hareket ettirmek için kullanılır. Kırmızı kol yekeyi geri hareket ettirmek için kullanılır.
Arkanızda bir engel, örneğin bir ağaç veya duvar varsa, geri giderken özellikle dikkatli olun.

Rotorlar çapa makinesini ileriye doğru sürer. Dönme hızı gaz kumandası ile ayarlanır. Çapa makinesi tutulduğunda rotorlar toprağın içinde aşağı doğru kazar.

Çapa makinesi aşağı doğru kazma eğilimi gösterdiğinde yapabileceğiniz birkaç şey vardır. Sağ ve sol bıçak seti değiştirilebilir. Bu, çapa makinesinin çapalamak için bıçağın tersini kullanması demektir ve böylece aşağı doğru kazması çok kolay olmayacaktır. Ek olarak, yan korumalar takılabilir. Bu da çapa makinesinin aşağı doğru kazmasına mani olmaya katkı sağlar. Bu durumda derinlik kızağı daima en üst kertiğe yerleştirilmelidir. Aynı zamanda derinlik kızağının ayarlanması ile ilgili bölüme bakın..

Motorun hızına ek olarak, makinenin arkasına yerleştirilen derinlik kızağı ile hız kontrol edilir.

Kesek oluşacağından ve kırılması zor olduğundan dolayı çok ıslak toprağı işlemeyin. Kuru ve sert toprağın iki kez işlenmesi gerekebilir.

Çapa makinesi dar bitki ve ürün sıraları arasında kullanıldığında dış bıçaklar sökülebilir. Bu, çapa genişliğini azaltır.

Toprak iki yönde çapalanabilir, böylece en iyi çapalama elde edilir.
Şekil 12.

Motor çalışırken ileri hız koluyla geri hız kolunu aynı anda çekmeyin! Bu güç aktarma organlarına zarar verecektir. Her zaman diğeri kullanılmadan önce kolun birini bırakın. Başka bir kolu hareket ettirmeden önce daima bıçakların dönmesi durana kadar bekleyin.

Çapa makinesinin yürümesini tutmaya çalışmamanız önemlidir. Makinenin kullanılması yumuşak olmalıdır.

Çapa makinenizi aşırı yüklemeyin. Her zaman dikkatli sürün.

Derinlik kızağının ayarlanması

Derinlik kızağı üç farklı derinlikte çapa yapmak üzere ayarlanabilir. Derinlik kızağı toprakta derine oturdukça çapalama bıçakları daha derinde çalışacak ve makine daha yavaş ilerleyecektir. Doğru işleme derinliği iş yükünüzü hafifletecektir. Doğru çapalama derinliği toprağa bağlıdır ve kızağın ne kadar derin olması konusunda birkaç deneme yaparak toprağınızda en tatmin edici şekilde çalışabilirsiniz.
Derinlik kızağını ayarlamak üzere, istenen yüksekliğe gelene kadar geriye ve yukarı doğru çekin. Derinlik kızağını dikey konuma getirdiğinizde bir kertiğe oturacaktır. Derinlik kızağı farklı çapalama derinliklerine ayarlanabilir. Derinlik kızağı toprakta ne kadar derine giderse çapa makinesi o kadar derin işleyecektir.
Doğru ayar toprağa bağlıdır.

Bkz. Şekil 7

Destek tekerleklerinin ayarlanması

Çapa makinesine destek tekerlekleri takılmıştır. Bunlar, kilitleme kolunu çekip halkayı yukarı veya aşağı hareket ettirerek istenen yüksekliğe ayarlanabilir.
Tekerlek halkası çapalama sırasında makineyi dengede tutmak ve aynı zamanda makinenin yumuşak toprakta batmasına mani olmak için kullanılabilir.

Bkz. Şekil 8

Çapa makinesinin temizlenmesi

Kullanımdan sonra çapa makinesi temizlenmelidir. Bahçe hortumunuzu kullanarak toprak ve kirleri yıkayın. Rotor milindeki çim, vs. temizlenir. Şasi numarası sadece yumuşak bir bezle temizlenmelidir aksi halde zarar görebilir. Temizlik için yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın.

Dişli kutusunun bakımı

Çapa makinesindeki dişli kutusu fabrikada 0,2 litre TEXACO Multifak EP0 yağı ile yağlanmıştır. Yağın yenilenmesi gerekmez.

Motor

Motor yağ ve yakıtı olmadan teslim edilir. **Çalıştırmadan önce motora motor yağı koymayı unutmayın.**

Motorun doğru kullanımı ve bakımının yapılması için kullanım kılavuzundaki yönergeleri izleyin.

Depolama

Makine uzun bir süre kullanılmadığında aşağıdaki prosedürü izleyin. Bu makinenin uzun bir çalışma ömrüne sahip olmasını garanti edecektir.

Bahçe hortumunuzu kullanarak toprak ve kirleri yıkayın. Rotor milindeki çim, vs. temizlenir. Şasi numarası sadece yumuşak bir bezle temizlenmelidir aksi halde zarar görebilir. Temizlik için yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın. Tüm yüzeyler temizlenecek şekilde gövdeyi nemli bir bezle temizleyin. Pası önlemek için yüzey yağlı bir bezle silinmelidir.

Makinenizi daima kuru, temiz bir yerde saklamalısınız.

Aksesuarlar

Yan diskler: havuç, patates gibi ürünlerin arasında işleme yaparken bunların toprakla örtülmelerine mani olmak için kullanılır. Çapa makinesi işaretlenmiş bir yol veya duvar boyunca ya da yumuşak toprakta kullanıldığında da yan diskler kullanılabilir. Şekil 25

Kazıyıcı: çimi havalandırmak ve içindeki ölü çimi temizlemek için kullanılır. Çim daha yeşil ve güçlü olur, böylece çim içindeki yosunun önüne geçilir. Takmak için arka mesnet gereklidir. Şekil 18 Şekil 30

Yığma çapası: toprağı gevşetmek ve böylece yollar ve girişlerdeki otları temizlemek için kullanılır. Takmak için arka mesnet gereklidir. Şekil 17 Şekil 30

Tapan: ürünler arasındaki toprağı gevşetmek ve böylece otları temizlemek için kullanılır. Takmak için arka mesnet gereklidir. Şekil 16 Şekil 30

Tırmık: gevşek taşlı örneğin çakıllı yolları ve girişleri tırmıklamak için kullanılır. Takmak için arka mesnet gereklidir. Şekil 15 Şekil 30

Tonç sabanı: patates, havuç ve diğer köklü ürünler için toprağı sürmek üzere kullanılır. Takmak için arka mesnet gereklidir. Şekil 20 Şekil 30

Kazma çeneleri: toprak gevşek olduğunda ve makine tekerlekler yerine bir tonç sabanı veya tırmık ile çalıştırılacağında kullanılır. Şekil 21

Kar kürüyücü: kaldırım taşları gibi katı bir yüzeyden karı kürümek üzere kullanılır. Sola/sağa yatırılabilir. Takmak için montaj plakası gereklidir. Şekil 24 Şekil 23

Kar zincirleri: çok kaygan olduğunda makinenin daha iyi tutunması için kar kürüyücülerle birlikte kullanılır. Şekil 29

Ağırlık blokları: treyler veya kar kürüyücü ile birlikte çalışıldığında makineye daha iyi yol tutuş sağlamak için kullanılır. Sadece tekerleklerle birlikte takılabilir. Şekil 27

Ara bıçaklar: makineye daha büyük bir çapalama genişliği sağlamak için kullanılır. Aynı zamanda makinenin çalıştırılmasını daha rahat hale getirir ve çok gevşek toprakta kullanılabilir. Şekil 28

Treyler: dalları vs. taşımak için kullanılır. Takmak için arka mesnet gereklidir. Şekil 18 Şekil 30

Tekerlekler: aksesuarları, örn tırmık takmak için kullanılır. Şekil 22

Arka mesnet: aksesuarları takmak için kullanılır. Şekil 30

Sorun giderme

Motor çalışmıyor:	1. Başlatma/durdurma anahtarının doğru konumda olduğundan emin olun. 2. Ateşleme bujisinin arızalı olmadığından emin olun. 3. Ateşleme buji başlığının doğru takıldığından emin olun. 4. Yakıt vanasının açık olduğundan emin olun. 5. Jiklenin açık olduğundan emin olun. 6. Daha fazla bilgi için kullanım kılavuzuna bakın.
Motor düzensiz çalışıyor:	1. Jiklenin devreden çıkarıldığından emin olun. 2. Benzinde pislik olmadığından emin olun.
Bıçaklar dönmüyor:	1. Bıçakların dönüşünü engelleyen taşlar olmadığından emin olun. 2. Gaz telinin çözülmediğinden emin olun. 3. Gaz telinin motoru tam olarak çalıştırabildiğinden emin olun. 4. Kayışların zarar görmediğinden emin olun. 5. Kayış bağlantılarının doğru ayarlandığından emin olun.
Sürtünmeli kavramanın devreye girmesinden sonra rotorlar dönmeye devam ediyor:	1. Motoru durdurun. Bayinizle irtibat kurun.

Teknik Özellikler

Model	**HMH 5500**
Uzunluk (mm)	1210
Genişlik (mm)	500
Yükseklik (mm)	1020
Kuru ağırlık (kg)	48
Dönüş hızı, bıçaklar (d/d)	180
Çalışma genişliği (mm)	300-550
Dümen	Ayarlanamaz
İleri vites	1
Geri vites	1
Çalışma derinliği (mm)	330

Sarf malzemeleri

"Texas" ve "HMH" markası altında satılan çapa makineleri için, Texas A/S Avrupa dahilinde satılan makinelere yönelik olarak 2 yıl imalat garantisi vermektedir. Garanti aşağıdaki hızlı sarf malzemelerini kapsamaz :

Kablolar	Buji
Gergi yayı	Gergi halatı
Anahtarlar	Gergi mandalı
Kayışlar	Yakıt deposu kapağı
Şanzıman	Hava filtresi
Kavrama parçaları	Diyafram
Gergi silindirleri	Ateşleme bobini
	C.D.I.

Sarf malzemeleri için, Texas A/S 1 yıllık garanti vermektedir. Sarf malzemelerinin değiştirilmesi için gerekli işçilik garanti kapsamına girmez.

E - Índice

Piezas de recambio

Encontrará piezas de recambio específicas de cada producto en nuestro sitio web
www.texas.dk
Si nos indica los números de las piezas, le podremos ofrecer un servicio más rápido.

Póngase en contacto con su distribuidor para adquirir piezas de recambio.
En el sitio web de Texas encontrará una lista de distribuidores.

Querríamos desearle buena suerte con su nueva cultivadora. Estamos convencidos de que esta máquina cumplirá con todas sus expectativas. Para sacar el máximo rendimiento a su máquina, lea detenidamente estas instrucciones de uso. De este modo evitará problemas innecesarios. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad, que van acompañadas de este símbolo:

Instrucciones de seguridad

Cuando utilice la cultivadora, siga al pie de la letra las instrucciones de seguridad siguientes. Lea todas las instrucciones de manejo antes de poner la máquina en marcha. Asegúrese de poder parar la máquina inmediatamente y apagar el motor si se produce una situación de emergencia. ¡Todas estas instrucciones de seguridad y mantenimiento de la cultivadora son también para su propia seguridad!

La cultivadora no debe utilizarse de forma distinta a la descrita en este manual.

Use únicamente equipo y piezas de recambio adecuados. Si utiliza piezas no homologadas correrá un mayor riesgo, y por tanto no está permitido. Declinamos cualquier responsabilidad en caso de accidente u otros daños provocados por la utilización de componentes no autorizados.

Antes de utilizar la máquina por primera vez, el distribuidor u otra persona instruida debe enseñarle a utilizarla.

El operario de la cultivadora es el responsable de cualquier tercero que se encuentre en la zona en que se maneja la máquina. No utilice nunca la cultivadora si hay otras personas, especialmente niños, o animales.

No permita que la cultivadora sea manejado por menores.

La cultivadora sólo debería prestarse a personas que sepan cómo utilizarla. Entrégueles siempre además las instrucciones de seguridad y manejo.

La cultivadora sólo debe ser utilizado por personas descansadas, sanas y en buena forma. Si el trabajo le cansa, tómese un descanso. No utilice nunca la máquina después de beber alcohol.

No retire ni cubra los mandos que vienen de fábrica montados en la cultivadora; por ejemplo, no retire la palanca del embrague del manillar.

Recuerde apretar todos los tornillos y tuercas antes de empezar a trabajar.

Cuando el motor esté en marcha, ¡no accione al mismo tiempo el mando de marcha adelante y el mando de marcha atrás! Si lo hiciera, dañaría la transmisión. Suelte siempre una de las palancas antes de accionar la otra.



“Tenga cuidado con las cuchillas giratorias”
¡Es peligroso utilizar la máquina en superficies con mucha pendiente!
Use la máquina únicamente en zonas en que sea seguro utilizarla.



Montaje

1. La Figura 1 muestra el contenido del embalaje:
    a. Cultivadora con volante superior y cables.
    b. Cuchillas
    c. Volante inferior
    d. Protecciones laterales
    e. Manual de usuario y tornillos

2. Monte el volante inferior utilizando los tornillos y tuercas incluidos.
   Figura 2.

3. Monte el volante superior utilizando los tornillos y manivelas incluidos.
   Figura 3.

4. Monte las protecciones laterales utilizando los tornillos y tuercas incluidos.
   Figura 4.

5. Monte las cuchillas utilizando las chavetas y clavijas.
   Es importante que el extremo de la hoja gire hacia adelante, tal y como muestra la figura 6, a.
   Figuras 5, 6.

6. Siga las instrucciones del manual para introducir aceite y carburante en el motor.

Vestimenta

Cuando trabaje con la cultivadora, póngase ropas holgadas y resistentes de trabajo, protección auditiva y botas con suela antideslizante. Es obligatorio utilizar calzado de seguridad.



Usar

Retire todos los objetos ajenos de la zona antes de utilizar la máquina. Piedras, vidrio, ramas, etc. pueden dañar la cultivadora. Asegúrese de que todos los tornillos de la cultivadora estén apretados.

Puesta en marcha:
Ponga la manivela del acelerador en choker/aceleración máxima.
Siga las instrucciones del manual de usuario para poner la máquina en marcha.

Parada:
Ponga la manivela del acelerador en aceleración mínima.
Siga las instrucciones del manual de usuario para parar la máquina.

La palanca negra sirve para mover la cultivador hacia delante, y la roja para moverla cultivador hacia atrás.
Si tiene algún obstáculo detrás, como por ejemplo un árbol o una puerta, preste especial atención a la hora de darse la vuelta.

Los rotores tiran la cultivadora hacia adelante. El control de aceleración regula la velocidad de rotación. Si se tira la cultivadora hacia atrás, los rotores se clavan en la tierra.

Si la cultivadora tiene tendencia a clavarse en la tierra hay un par de soluciones. Puede cambiar las cuchillas derechas con las izquierdas. Si lo hace, la cultivadora labrará con el reverso de la cuchilla y por tanto no podrá excavar la tierra tan fácilmente. Además, también puede colocar protecciones laterales que ayudan a impedir que la cultivadora se clave.
En tal caso, es obligatorio colocar el patín de profundidad en la primera muesca. Consulte también la sección sobre cómo regular el patín de profundidad.

Además de la regulación de velocidad del motor, la velocidad también está controlada por el patín de profundidad que hay detrás de la máquina.

No labre en suelos muy húmedos, puesto que se formarán grumos de tierra difíciles de romper. En caso de suelos duros y secos, es posible que tenga que labrar dos veces.

Las cuchillas exteriores se pueden desmontar si la cultivadora se utiliza entre hileras de plantas o cultivos estrechas, porque al hacerlo se reduce el ancho de labrado.

El suelo se puede labrar en dos direcciones, lo cual permite conseguir un labrado óptimo. Figura 12.

Cuando el motor esté en marcha, ¡no accione al mismo tiempo el mando de marcha adelante y el mando de marcha atrás! Si lo hiciera, dañaría la transmisión. Suelte siempre

una de las palancas antes de accionar la otra. No active la otra palanca hasta que las cuchillas hayan parado de girar.

Es importante no intentar retener la cultivadora; use la máquina en posición relajada.

No sobrecargue su cultivadora. Úsela siempre con cuidado.

Cómo regular el patín de profundidad

El patín de profundidad se puede regular a tres profundidades distintas. Cuanto más profundamente se clave el patín, más abajo trabajarán las cuchillas giratorias y más lenta avanzará la máquina. Si cultiva a la profundidad adecuada, el trabajo le resultará más ligero. La profundidad de labrado correcta depende del suelo, y le recomendamos que haga varias pruebas para ver a qué profundidad debería estar el patín de modo que le permita trabajar su suelo de modo óptimo.
Para regular el patín de profundidad, tírelo hacia atrás y hacia arriba hasta encontrar la altura adecuada. Introduzca el patín verticalmente y se colocará en una muesca. El patín de profundidad se puede regular a varias profundidades de labrado distintas. Cuanto más profundamente se clave, a mayor profundidad trabajará la cultivadora.
La posición adecuada depende del suelo.

Véase figura 7

Ajuste de las ruedas de apoyo

Las ruedas de apoyo están montadas en la cultivadora y pueden regularse a la altura adecuada tirando de la manivela de cierre y desplazando el volante hacia arriba o hacia abajo.
El volante se utiliza para estabilizar la máquina durante el labrado y para ayudar a impedir que la máquina caiga en tierra blanda.

Véase figura 8

Cómo limpiar la cultivadora

Después de utilizar la cultivadora, debe limpiarla. Use la manguera para retirar la tierra y la suciedad. Limpie la hierba o etc. que haya podido quedar en el eje rotor. Para limpiar el número del chasis, utilice solamente un paño húmedo o podría dañarlo. No utilice limpiadores de alta presión para la limpieza.

Mantenimiento de la caja de cambio

La caja de cambio de la cultivadora viene lubricada de fábrica on 0,2 l de aceite TEXACO Multifak EP0. No hace falta cambiar este aceite.

Motor

El motor se entrega sin carburante ni aceite. **Recuerde llenarlo de carburante y aceite antes de empezar.**

Siga las instrucciones del manual de uso para utilizar correctamente el motor y saber qué mantenimiento necesita.

Almacenamiento

Si la máquina no se va a usar durante un largo periodo de tiempo, siga las instrucciones que aparecen a continuación. Así la máquina tendrá una vida útil más larga.

Use la manguera para retirar la tierra y la suciedad. Limpie la hierba o etc. que haya podido quedar en el eje rotor. Para limpiar el número del chasis, utilice solamente un paño húmedo o podría dañarlo. No utilice limpiadores de alta presión para la limpieza. Limpie el cuerpo con un paño húmedo para que todas las superficies queden limpias. Pase un paño con aceite por la superficie pera que no se oxide.

Guarde la máquina en un lugar seco y limpio.

Accesorios

Discos laterales: se utilizan para labrar entre cultivos, como por ejemplo zanahorias o patatas, para evitar que los cubra la tierra. También puede utilizar los discos laterales si usa la cultivadora en un camino marcado, a lo largo de la pared o en tierra blanda.	Figura 25
Escarificador: Sirve para airear el césped y retirar la hierba muerta. El césped será más verde y más fuerte, y evitará la aparición de musgo. Necesitará un soporte posterior para montarlo.	Figura 18 Figura 30
Azada: Se utiliza para soltar la tierra y retirar malas hierbas de caminos y entradas. Necesitará un soporte posterior para montarlo.	Figura 17 Figura 30
Rastro: se utiliza para soltar la tierra entre cultivos y retirar malas hierbas. Necesitará un soporte posterior para montarlo.	Figura 16 Figura 30
Rastrillo: Sirve para rastrillar caminos y entradas con piedras sueltas como cantos rodados. Necesitará un soporte posterior para montarlo.	Figura 15 Figura 30
Arado: Sirve para arar el suelo para plantar patatas, zanahorias y otros cultivos subterráneos. Necesitará un soporte posterior para montarlo.	Figura 20 Figura 30
Excavadora: Se utiliza si la tierra está suelta y la máquina tiene que operarse con un arado o rastro en lugar de ruedas.	Figura 21
Raspador de nieve: Se utiliza para retirar nieve de una superficie sólida, como losas de pavimento. Puede inclinarse a izquierda o derecha. Necesitará una placa de montaje para montarlo.	Figura 24 Figura 23

Cadenas de nieve: Se utilizan con el raspador de nieve para que la máquina se agarre mejor si el suelo está muy resbaladizo. Figura 29

Bloques de peso: Sirven para que la máquina tenga mayor estabilidad si se utiliza con un remolque o raspador de nieve. Sólo se puede montar con ruedas. Figura 27

Cuchillas intermedias: Sirven para dar más ancho de labrado a la máquina. Además, hacen que la máquina resulte más maniobrable y se pueda utilizar en tierra muy suelta. Figura 28

Remolque: Sirve para transportar ramas, etc. Necesitará un soporte posterior para montarlo. Figura 18 Figura 30

Ruedas: Sirven para instalar accesorios como el rastrillo. Figura 22

Soporte posterior: Permite montar los accesorios. Figura 30

Solución de problemas

El motor no se pone en marcha:

1. Asegúrese de que el interruptor de inicio/parada esté en la posición correcta
2. Asegúrese de que la ignición funcione.
3. Asegúrese de que la cubierta de la ignición esté colocada correctamente
4. Asegúrese de que la válvula de carburante esté abierta.
5. Asegúrese de que el choker esté abierto.
6. Consulte el manual de usuario para obtener más información.

El motor funciona de un modo irregular:

1. Asegúrese de que el choker esté desactivado.
2. Asegúrese de que no haya impurezas en el carburante.

Las cuchillas no giran:

1. Asegúrese de que no hay ninguna piedra que les impida girar.
2. Asegúrese de que el cable de carburante no se haya soltado.
3. Asegúrese de que el cable de carburante pueda activar el motor.
4. Asegúrese de que las cintas estén en buen estado.
5. Asegúrese de que las cintas estén correctamente reguladas.

Los rotores siguen girando después del desembragaje:

1. Pare el motor. Póngase en contacto con su distribuidor.

Ficha técnica

Modelo	**HMH 5500**
Longitud (mm):	1210
Anchura (mm):	500
Altura (mm)	1020
Peso en seco (kg):	48
Velocidad de rotación de las cuchillas (rpm)	180
Ancho de labrado (mm):	300-550
Volante	No ajustable
Marcha adelante	1
Marcha atrás	1
Profundidad de labrado (mm):	330

Elementos de rápido desgaste

Texas A/S ofrece una garantía de fabricación de 2 años en las cultivadoras vendidas bajo las marcas “Texas” y “HMH” en Europa. La garantía no cubre elementos de rápido desgaste como:

Cables
Muelle recuperador
Interruptores
Cintas
Transmisión
Piezas del embrague
Rodillos tensores

Piezas del motor:
Bujía
Arranque recuperable
Recuperación de trinquete
Cubierta del depósito de combustible
Filtro de aire
Diafragma
Bobina de ignición
C.D.I.

Texas A/S ofrece una garantía de 1 año en piezas de desgaste rápido. La garantía no cubre la mano de obra empleada en el cambio de piezas de desgaste rápido.

CZ - Obsah

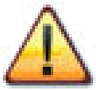
Náhradní díly

Výkresy náhradních dílů pro specifický výrobek lze nalézt na našich webových stránkách **www.texas.dk**

Pokud si číslo dílu vyhledáte sami, usnadní to rychlý servis.

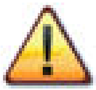
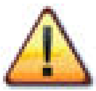
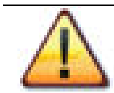
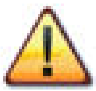
Chcete-li nakoupit náhradní díly, kontaktujte prosím svého prodejce. Seznam prodejců naleznete na webových stránkách Texas.

Chceme vám popřát hodně radosti s vaším novým kultivátorem. Jsme přesvědčení, že tento stroj plně splní vaše očekávání. Chcete-li od svého stroje získat maximum, pozorně si přečtěte tento návod k obsluze. Tím zabráníte zbytečným problémům. Zvláštní pozornost byste měli věnovat bezpečnostním pokynům, které jsou označeny tímto symbolem:



Bezpečnostní pokyny

Při práci s kultivátorem důsledně dodržujte tyto bezpečnostní pokyny. Než stroj spustíte, přečtěte si celý návod k obsluze. Dbejte na to, abyste v případě nebezpečí mohli stroj okamžitě zastavit a vypnout motor. Veškeré pokyny pro manipulaci a údržbu kultivátoru jsou také pro vaši vlastní bezpečnost!

	Kultivátor nesmíte používat jinak, než popisuje návod.
	Používejte pouze originální vybavení a náhradní díly. Jestliže byste používali neschválené náhradní díly, existuje vyšší riziko, a proto to není přípustné. Pokud by použitím neschválených dílů vznikla nehoda nebo jiná škoda, poskytnutí jakékoli záruky bude odepřeno.
	Než stroj použijete poprvé, musí vás prodejce nebo jiná poučená osoba informovat, jak jej používat.
	Když používáte kultivátor, nesete odpovědnost vůči jakékoli třetí straně v místě, kde stroj provozujete. Kultivátor nikdy nepoužívejte v přítomnosti jiných osob, zvláště dětí nebo zvířat.

Nedovolte, aby kultivátor používaly nezletilé osoby.

Kultivátor můžete zapůjčit pouze osobám, které vědí, jak jej obsluhovat. Vždy předávejte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.

Stroj nechejte obsluhovat pouze osobami, které jsou odpočinuté, zdravé a schopné k této práci. Jestliže je práce náročná, dělejte si dostatečně dlouhé přestávky. Se strojem nepracujte po požití alkoholu.

Neodstraňujte ani nezakrývejte řídicí prvky, které jsou namontovány na kultivátoru z výroby, např. neodstraňujte páku spojky z řidítek.

Pamatujte, že musíte před spuštěním dotáhnout všechny šrouby a matice.

Když je stroj spuštěný, netahejte za rukojeť pro rychlost dopředu a rukojeť pro rychlost dozadu současně! Tím byste poškodili převodovku. Vždy jednu rukojeť uvolněte a teprve pak použijte druhou.



„Pozor na rotující nože“
Stroj pracující na příkrém svahu je nebezpečný!
Stroj používejte pouze v místech, kde jej lze bezpečně provozovat.



Montážní

1. Obrázek 1 ukazuje obsah balení:
   a. Kultivátor s horním řízením a kabely.
   b. Čepele
   c. Dolní řízení
   d. Boční ochranné prvky
   e. Uživatelská příručka a šrouby

2. Namontujte dolní řízení pomocí dodaných šroubů a matic.
   Obrázek 2.

3. Namontujte horní řízení pomocí dodaných šroubů a ručních koleček.
   Obrázek 3.

4. Namontujte boční ochranné prvky pomocí dodaných šroubů a matic.
   Obrázek 4.

5. Namontujte čepele pomocí závlačkových šroubů a závlaček.
   Je důležité, aby se okraj čepele otáčel dopředu, jak ukazuje obrázek 6, a.
   Obrázky 5, 6.

6. Podle návodu k obsluze naplňte motor olejem a palivem.

Oděvy

Při práci s kultivátorem noste těsné pracovní oděvy, tuhé pracovní rukavice, ochranu sluchu a vysoké boty s neklouzající podrážkou. Ocelová bunda je povinná.



Použití

Před použitím odstraňte z plochy cizí předměty. Kameny, sklo, větve atd. by mohly kultivátor poškodit. Zkontrolujte, že všechny šrouby na kultivátoru jsou dotaženy.

Spuštění:
Dejte plynovou rukojeť na škrticí/plynovou klapku.
Při spuštění postupujte podle uživatelské příručky.

Zastavení:
Dejte plynovou rukojeť na minimální škrcení.
Při zastavování postupujte podle uživatelské příručky.

Černá páka slouží k pohybu kultivátoru vpřed. Červená páka slouží k pohybu kultivátoru vzad.
Jestliže je za vámi nějaká překážka, věnujte zvláštní pozornost při couvání – třeba strom nebo zeď.

Rotory pohánějí kultivátor dopředu. Rychlost otáčení je regulována řízením škrcení. Jestliže je kultivátor zadržen, rotory se zaberou do půdy.

Jestliže kultivátor má tendenci zabírat do půdy, je několik věcí, které můžete udělat. Můžete vyměnit pravou a levou sadu čepelí. To znamená, že kultivátor bude používat zadní stranu čepeli ke kultivaci, takže nebude snadné, aby zabíral do půdy. Kromě toho můžete namontovat boční ochranné prvky. To také pomůže zabránit, aby kultivátor zabíral do půdy.
Pokud k tomu dochází, hloubková zarážka musí být vždy umístěna v horním zářezu. Viz také část o nastavování hloubkové zarážky.

Kromě rychlosti motoru je rychlost řízena hloubkovou zarážkou, která je umístěna za strojem.

Nekultivujte velmi vlhkou půdu, protože se vytvoří hroudy, které bude těžké rozbít. Suchou a tvrdou půdu budete možná muset kultivovat dvakrát.

Vnější čepele lze demontovat, pokud kultivátor používáte mezi úzkými řadami rostlin. Tím snížíte šířku kultivace.

Půdu lze kultivovat ve dvou směrech, abyste dosáhli optimální kultivace.
Obrázek 12.

Když je stroj spuštěný, netahejte za rukojeť pro rychlost dopředu a rukojeť pro rychlost dozadu současně! Tím byste poškodili převodovku. Vždy jednu rukojeť uvolněte a teprve pak použijte druhou. Vždy počkejte, až se čelisti přestanou otáčet, a teprve pak aktivujte jinou rukojeť.

Je důležité, abyste nezkoušeli kultivátor přidržet. Používání stroje musí být volné.

Kultivátor nepřetěžujte. Vždy řiďte opatrně.

Nastavení hloubkové zarážky

Hloubkovou zarážku lze nastavit tak, aby kultivace probíhala v jedné ze tří různých hloubek. Čím hlouběji je hloubková zarážka na půdě, tím hlouběji budou kultivační čepele pracovat a tím pomaleji bude stroj postupovat. Když zvolíte správnou kultivační hloubku, ulehčíte si práci. Správná kultivační hlouba závisí na půdě a doporučujeme vám, abyste provedli několik pokusů, abyste zjistili, jak hluboko by hloubková zarážka měla být, abyste ve své půdě mohli optimálně pracovat.
Chcete-li nastavit hloubkovou zarážku, zatáhněte ji dozadu a nahoru, až dosáhnete požadované výšky. Hloubkovou zarážku umístěte svisle a zapadne do zářezu.
Hloubkovou zarážku lze nastavit na různé hloubky kultivace. Čím hlouběji do půdy zarážka jde, tím hlouběji bude kultivátor pracovat.
Správné nastavení závisí na půdě.

Viz obrázek 7

Nastavení podpěrných koleček

Podpěrná kolečka nejsou na kultivátoru namontována. Lze je nastavit na požadovanou výšku zatažením za zamykací rukojeť a posunutím kroužku nahoru nebo dolů.
Kroužek kol lze použít ke stabilizaci stroje při kultivaci a také pomáhají propadnutí stroje do měkké půdy.

Viz obrázek 8

Čištění kultivátoru

Kultivátor byste po použití měli vyčistit. Pomocí zahradní hadice omyjte půdu a nečistoty. Odstraňte z hřídele rotoru trávu atd. Číslo podvozku byste měli čistit jen vlhkým hadrem, jinak byste jej mohli poškodit. Pro čištění nepoužívejte vysokotlaké čisticí zařízení.

Údržba převodovky

Převodovka kultivátoru je z výroby promazána 0,2 l oleje TEXACO Multifak EP0. Olej není nutné vyměňovat.

Motor

Motor je dodán bez oleje a paliva. **Před nastartováním motor naplňte olejem.**

Postupujte podle pokynů v uživatelské příručce pro správné použití a údržbu motoru.

Skladování

Když stroj nebudete používat delší dobu, postupujte podle níže uvedených pokynů. To zajistí dlouhou životnost stroje.

Pomocí zahradní hadice omyjte půdu a nečistoty. Odstraňte z hřídele rotoru trávu atd. Číslo podvozku byste měli čistit jen vlhkým hadrem, jinak byste jej mohli poškodit. Pro čištění nepoužívejte vysokotlaké čisticí zařízení. Tělo stroje otřete vlhkým hadrem, aby všechny povrchy byly čisté. Povrch musíte otřít naolejovaným hadrem, abyste zabránili korozi.

Stroj byste vždy měli ukládat na suché a čisté místo.

Příslušenství

Boční kotouče: používá se ke kultivaci mezi užitnými rostlinami, třeba mrkví, bramborami, abyste zamezili jejich překrytí půdou. Boční disky lze také použít, jestliže se kultivátor používá podél dlážděné cesty nebo stěny, nebo v měkké půdě. — Obrázek 25

Zařezávač: používá se pro provzdušnění trávníku a odstranění uhynulé trávy z trávníku. Tráva pak bude zelenější a silnější, takže v trávníku nevznikne mech. Pro montáž je zapotřebí zadní přípojka. — Obrázek 18, Obrázek 30

Tlačná plečka: používá se k uvolnění půdy a odstranění plevele na cestách a vstupech. Pro montáž je zapotřebí zadní přípojka. — Obrázek 17, Obrázek 30

Brány: používá se k uvolnění půdy mezi užitnými rostlinami a tedy odstranění plevele.
Pro montáž je zapotřebí zadní přípojka. — Obrázek 16, Obrázek 30

Hrábě: používá se k pohrabání cest a vstupů s volnými kamínky, například oblázky. Pro montáž je zapotřebí zadní přípojka. — Obrázek 15, Obrázek 30

Hrobkovací rádlo: používá se k zorání půdy pro brambory, mrkev a jiné kořenové plodiny. Pro montáž je zapotřebí zadní přípojka. — Obrázek 20, Obrázek 30

Vyorávací háky: používá se, když je půda volná a stroj je nutné provozovat s hrobkovacím rádlem nebo bránami namísto kol. — Obrázek 21

Hrablo na sníh: používá se k odstranění sněhu z pevného povrchu, například z dláždění. Lze sklonit doleva/doprava. Pro montáž je zapotřebí montážní deska. — Obrázek 24, Obrázek 23

Sněhové řetězy: používá se s hrablem na sníh, když je velmi kluzko, aby měl stroj lepší záběr. — Obrázek 29

Závaží: používá se k tomu, aby stroj měl lepší záběr, když pracujete s přívěsem nebo sněhovým hrablem. Lze namontovat pouze s koly. — Obrázek 27

Mezilehlé čepele: používají se pro zajištění hlubší šířky kultivace. Stroj pak běží hladčeji a lze jej používat s velmi volnou půdou. Obrázek 28

Přívěs: používá se pro přepravu větví atd. Pro montáž je zapotřebí zadní přípojka. Obrázek 18 Obrázek 30

Kola: používají se pro montáž příslušenství, např. hrábí Obrázek 22

Zadní svorka: používá se při montáž příslušenství. Obrázek 30

Odstraňování problémů

Motor nestartuje:

1. Ověřte, že spínač start/stop je ve správné poloze.
2. Ověřte, zda není poškozena zapalovací svíčka.
3. Ověřte, že je kryt zapalovací svíčky správně namontován.
4. Ověřte, že palivový ventil je otevřen.
5. Ověřte, že škrcení je otevřeno.
6. Další pokyny naleznete v uživatelské příručce.

Motor běží nepravidelně:

1. Ověřte, že škrcení je deaktivováno.
2. Ověřte, že v benzínu nejsou žádné nečistoty.

Čepele se neotáčejí:

1. Ověřte, že žádné kameny nebrání rotaci čepelí.
2. Ověřte, že se plynové táhlo neuvolnilo.
3. Ověřte, že lze pomocí táhla plynu plně aktivovat motor.
4. Ověřte, že pásy nejsou poškozeny.
5. Ověřte, že spojení pásů je správně nastaveno.

Rotory se otáčejí po aktivaci třecí spojky:

1. Motor zastavte. Obraťte se na svého prodejce.

Specifikace

Model	**HMH 5500**
Délka (mm)	1210
Šířka (mm)	500
Výška (mm)	1020
Suchá hmotnost (kg)	48
Rychlost otáčení, nože ./min)	180
Pracovní šířka (mm)	300-550
Řízení	nenastavitelné
Rychlost dopředu	1
Rychlost dozadu	1
Pracovní hloubka (mm)	330

Spotřební díly

Na kultivátory prodávané pod značkou „Texas“ a „HMH“ poskytuje firma Texas A/S 2letou záruku na výrobu, pro stroje prodané v Evropě. Záruka nezahrnuje například díly, které se rychle opotřebují:

Lanka
Pružiny navíjení
Spínače
Pásy
Převodovka
Části spojky
Napínací válečky

Části motoru:
Zapalovací svíčka
Navíjecí lano
Navíjecí rohatka
Kryt palivové nádrže
Vzduchový filtr
Membrána
Zapalovací svíčka
Zapalování kapacitním vybíjením

Na spotřební díly poskytuje firma Texas A/S 1letou záruku. Práce při výměně spotřebních dílů není zahrnuta do záruky.

DK CE Overensstemmelseserklæring

Texas Andreasen Petersen A/S
Erklærer herved at materiel : HMH 5500
Er i overensstemmelse med følgende direktiver : 2006/42/WE - 2006/42/EC
Materiellet er udført i henhold til følgende standarder : EN 709 : 1997 + A4

Målt lydtryk	Lpa - dB(A) :	96.97
Garanteret lydtryk	Lwa - dB(A) :	99
Vibration	m^2 m/s :	4.67

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22, DK-5260 Odense S
19.01.2010

Serienummer : HMH 5500
1104005310000 -> 1104005315000
1204005310000 -> 1204005315000

Verner Hansen
Administrerende Direktør

GB CE Certificate of conformity

Texas Andreasen Petersen A/S
Hereby certifies that the following : HMH 5500
Is in compliance with following directive : 2006/42/WE - 2006/42/EC
The material conforms with the following : EN 709 : 1997 + A4

Measured sound power level	Lpa - dB(A) :	96.97
Guaranteed sound power level	Lwa - dB(A) :	99
Vibration	m^2 m/s :	4.67

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22, DK-5260 Odense S
19.01.2010

Serialnumber : HMH 5500
1104005310000 -> 1104005315000
1204005310000 -> 1204005315000

Verner Hansen
Managing director

DE CE-Konformitätserklärung

Texas Andreasen Petersen A/S
Erklärt, dass die Gerät : HMH 5500
Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien : 2006/42/WE - 2006/42/EC
Das Gerät ist gemäß den folgenden Normen : EN 709 : 1997 + A4

Gemessener Schallleistungspegel	Lpa - dB(A) :	96.97
Garantierter Schallleistungspegel	Lwa - dB(A) :	99
Vibration	m^2 m/s :	4.67

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22, DK-5260 Odense S
19.01.2010

Seriell : HMH 5500
1104005310000 -> 1104005315000
1204005310000 -> 1204005315000

Verner Hansen
Geschäftsführer

F CE Certificat de conformité

Texas Andreasen Petersen A/S

Déclare l'équipement :	HMH 5500
Conforme aux directives suivantes :	2006/42/WE - 2006/42/EC
Le matériel est fabriqué selon les normes suivantes :	EN 709 : 1997 + A4

Niveau de puissance acoustique mesuré	Lpa - dB(A) :	96.97
Niveau de puissance acoustique garanti	Lwa - dB(A) :	99
Vibration	m^2 m/s :	4.67

En série : HMH 5500

1104005310000 -> 1104005315000

1204005310000 -> 1204005315000

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010

Verner Hansen

Directeur Général

PL Deklaracja zgodności CE

Texas Andreasen Petersen A/S

Niniejszym zaświadcza, że :	HMH 5500
Jest zgodny z następującymi dyrektywami :	2006/42/WE - 2006/42/EC
Wyrób jest zgodny z następującymi normami :	EN 709 : 1997 + A4

Mierzona moc dźwięku	Lpa - dB(A) :	96.97
Gwarantowany ciśnienia	Lwa - dB(A) :	99
Poziom wibracji	m^2 m/s :	4.67

Seryjny : HMH 5500

1104005310000 -> 1104005315000

1204005310000 -> 1204005315000

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010

Verner Hansen

Dyrektor Zarządzania

RUS Декларация соответствия EC

Texas Andreasen Petersen A/S

Настоящим удостоверяет, что:	HMH 5500
Отвечает требованиям следующей директивы:	2006/42/WE - 2006/42/EC
Материалы соответствуют следующим директивам:	EN 709 : 1997 + A4

Измеренный уровень звукового давления	Lpa - dB(A) :	96.97
Гарантированный уровень звуковой мощност	Lwa - dB(A) :	99
уровень вибраций	m^2 m/s :	4.67

Серийный : HMH 5500

1104005310000 -> 1104005315000

1204005310000 -> 1204005315000

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010

Verner Hansen

Генеральный директор